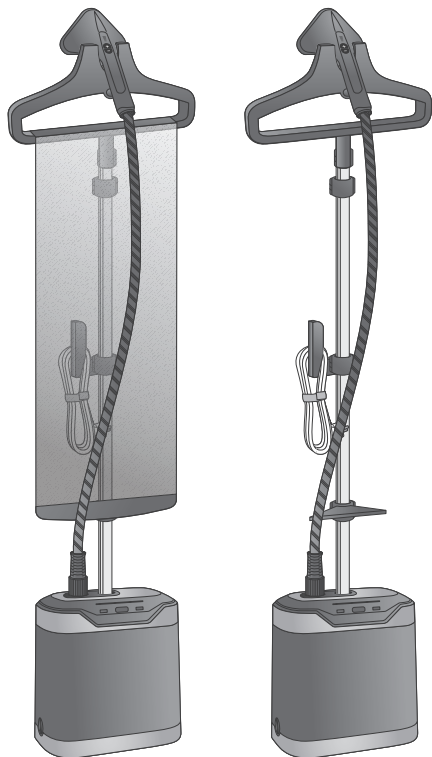


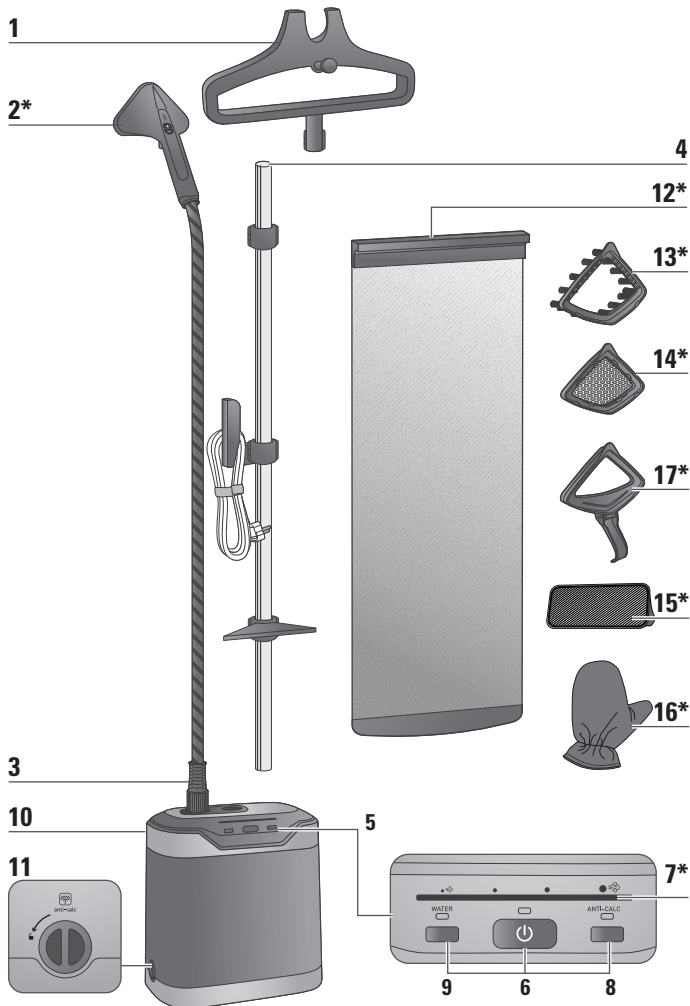
Tefal®

FR
NL
DE
EN
EL
TR
SV
DA
NO
FI
RU
UK
TH
AR



IT84XX

www.tefal.com



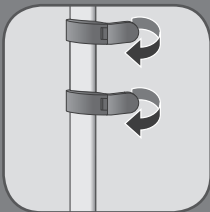
* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell / EN Depending on model /
 EL Ανάλογα με το μοντέλο / TR Modele bağlı olarak / SV Beroende på modell / DA Afhængig af model /
 NO Avhengig av modell / FI Mallista riippuen / RU В зависимости от модели / UK В залежності від
 моделі / TH ขึ้นอยู่กับรุ่น / AR حسب الموديل

DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| <p>1. FR Cintre + crochet
 NL Kleerhanger + haak
 DE Kleiderbügel + Haken</p> | <p>9. FR Bouton réservoir
 NL Waterreservoirknop
 DE Wassertankschalter</p> |
| <p>2. FR Tête vapeur*
 NL Stoomkop*
 DE Dampfkopf*</p> | <p>10. FR Réservoir amovible
 NL Afneembaar waterreservoir
 DE Abnehmbarer Wassertank</p> |
| <p>3. FR Cordon vapeur
 NL Stoomslang
 DE Dampfschlauch</p> | <p>11. FR Ouverture anti-calc
 NL Afvoerdop
 DE Ablaufkappe</p> |
| <p>4. FR Pole ajustable + crochet ajustable du support vertical* + crochet du cordon d'alimentation
 NL Verstelbare paal + verstelbare verticale steunhaak* + Snoerhaak
 DE Einstellbare Säule + verstellbarer vertikaler Stützhaken* + Netzkabelhaken</p> | <p>12. FR Support vertical amovible*
 NL Afneembare verticale steun*
 DE Abnehmbare vertikale Halterung*</p> |
| <p>5. FR Panneau de contrôle
 NL Bedieningspaneel
 DE Bedienblende</p> | <p>13. FR Brosse pour tissu *
 NL Textielborstel*
 DE Stoffbürste*</p> |
| <p>6. FR Bouton ON/OFF
 NL AAN/UIT-knop
 DE Ein/Aus-Schalter</p> | <p>14. FR Protège-tissu*
 NL Stoomhoes*
 DE Dampfaufsatz*</p> |
| <p>7. FR Led niveau de vapeur*
 NL Stoomniveau-led*
 DE Dampfanzeige-LED*</p> | <p>15. FR Brosse anti-peluches*
 NL Plukselkussen*
 DE Flusenaufsatz*</p> |
| <p>8. FR Bouton anti-calc
 NL Antikalk-knop
 DE Antikalk-Taste</p> | <p>16. FR Gant*
 NL Want*
 DE Handschuh*</p> |
| | <p>17. FR Pince à pli*
 NL Vouwopzetstuk*
 DE Faltenbügelaufsatz*</p> |

* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell

1. ASSEMBLAGE / MONTAGE / MONTAGE



FR

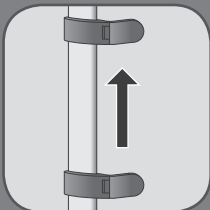
Ouvrez les deux verrous du tube.

NL

Open de twee stangvergrendelingen.

DE

Öffnen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Étirez entièrement le tube.

NL

Trek de stang volledig uit.

DE

Ziehen Sie die Stangen vollständig
aus.



FR

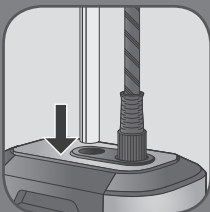
Fermez les deux verrous du tube.

NL

Sluit de twee stangvergrendelingen.

DE

Schließen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à
ce que vous entendiez un clic.

NL

Breng de stang in de behuizing aan
totdat u een "klik" hoort.

DE

Setzen Sie die Stangen in das Gehäuse
ein, sodass sie hörbar einrasten.



FR

Déverrouillez le cintre, puis insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez-le.

NL

Ontgrendel de kleeërhangër, breng deze verticaal aan de bovenkant van de stang aan en zet vervolgens vast.

DE

Entriegeln Sie den Bügel, führen Sie ihn oben an der Säule hochkant ein und verriegeln Sie ihn.



FR

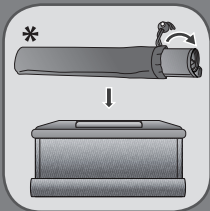
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die dafür vorgesehene Halterung ein.



FR

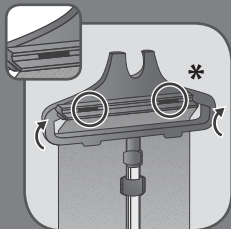
Sortez le support vertical* de son sac et déroulez-le complètement.

NL

Haal de verticale steun* uit de tas en rol het open.

DE

Nehmen Sie die vertikale Stütze* aus dem Beutel und rollen Sie ihn aus.



FR

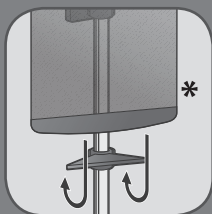
Accrochez la partie supérieure du support vertical* à l'arrière du cintre.

NL

Haak het bovenste deel van de verticale steun* vast aan de achterste kleeërhangër.

DE

Haken Sie den oberen Teil der vertikalen Stütze* hinten am Kleiderbügel ein.



FR

Déroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévue à cet effet. Puis verrouillez.

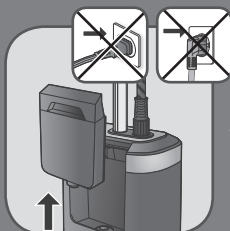
NL

Wikkel de steun af, breng het in de verstelbare haak aan door de spanning met de voorziene haak af te stellen en zet het vervolgens vast.

DE

Die Stütze auspacken und in den verstellbaren Haken einführen. Dazu die Spannung mit dem jeweiligen Haken passend einstellen und verriegeln.

2. AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRUIKNAME / VOR GEBRAUCH



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

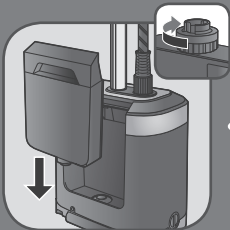
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.

**FR**

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.

**FR**

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

NL

Breng het gewenste kledingstuk op de kleeerhanger aan.

DE

Hängen Sie ein Kleidungsstück auf den Bügel.

3. ACCESSOIRES / TOEBEHOREN / ZUBEHÖR

**FR**

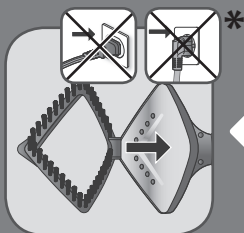
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

NL

Maak het toebehoren alleen vast wanneer het apparaat koud en niet in werking is.

DE

Zubehör darf nur angebracht werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist.



FR

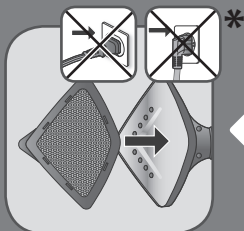
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.



FR

Le protège-tissu filtre les impuretés de l'eau et protège le textile des gouttes d'eau.

NL

De stoomhoes filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

DE

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.

FR

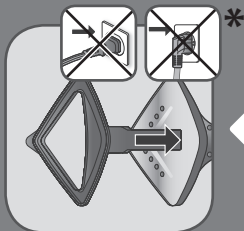
La pince à pli est utilisée pour faire les plis des pantalons ou enlever plus facilement les plis persistants. Mettez votre textile entre les deux parties de l'accessoire et faite un geste de haut en bas.

NL

Het vouwopzetstuk wordt gebruikt om op eenvoudige wijze plooiën in een broek te maken of hardnekkige kreuken te verwijderen. Breng uw textiel aan in de ruimte tussen de twee delen van het accessoire. Ga met het vouwopzetstuk van boven naar onder.

DE

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Legen Sie Ihren Stoff in den Zwischenraum zwischen den beiden Zubehörteilen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz von oben nach unten.



4. UTILISATION / GEBRUIK / GEBRAUCH



FR

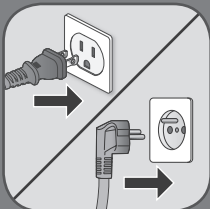
L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.

NL

Plaats het apparaat in een horizontale positie op de vloer.

DE

Das Gerät muss horizontal auf dem Boden stehen bleiben.



FR

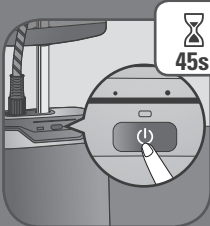
Déroulez totalement le câble d'alimentation et branchez l'appareil.

NL

Rol het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.

DE

Rollen Sie das Kabel komplett ab und schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Tournez le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. De leds knipperen circa 45 seconden.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die LEDs blinken etwa 45 Sekunden.



FR

Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

NL

Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.

DE

Nach ungefähr 45 Sekunden tritt Dampf aus.



*

FR

Ajustez le niveau de vapeur en appuyant sur les commandes + et - sur la tête vapeur.

NL

Stel de gewenste stoomafgifte in door op de + en - knop te drukken.

DE

Mit den Tasten + und - am Dampfkopf können Sie den Dampf ausstoß einstellen.



*

FR

Niveau max = toutes les leds sont allumées = niveau maximal de vapeur

NL

Niveau max = alle leds branden = stoom max

DE

Max. Stufe = alle LEDs leuchten hell = max. Dampf



*

FR

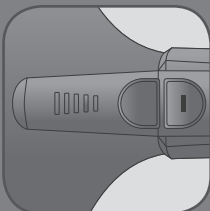
Niveau 2 = 2 leds sont brillantes = vapeur faible

NL

Niveau 2 = 2 leds branden = stoom laag

DE

Stufe 2 = 2 LED leuchten hell = wenig Dampf



*

FR

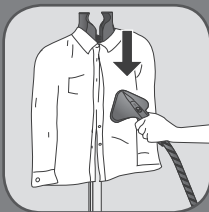
Niveau 0 = aucune led allumée = pas de vapeur

NL

Niveau 0 = geen enkele led brandt = geen stoom

DE

Stufe 0 = keine LED leuchtet = kein Dampf



FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

DE

Für einen optimalen Gebrauch drücken Sie die Dampfdüsen von oben nach unten auf das Kleidungsstück.



FR

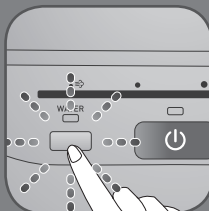
Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

NL

Stoom nooit rechtstreeks op mensen.

DE

Richten Sie das Gerät niemals auf Menschen.



FR

Si le bouton "Water" s'allume, le niveau d'eau dans le réservoir est faible et doit être rempli.

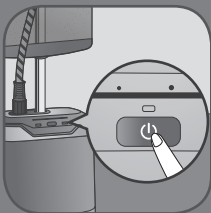
NL

Als de "WATER" knop knippert, is het waterpeil in het waterreservoir laag en moet het worden gevuld.

DE

Wenn der Schalter "WATER" blinkt, ist nur noch wenig Wasser im Tank und es muss nachgefüllt werden.

5. DURANT L'UTILISATION / TIJDENS GEBRUIK / WÄHREND DES GEBRAUCHS



FR

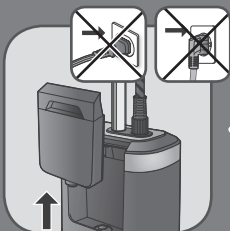
L'appareil doit être éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.

DE

Das Gerät muss ausgeschaltet werden. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um es auszuschalten.



FR

Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het waterreservoir.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Wassertank.



FR

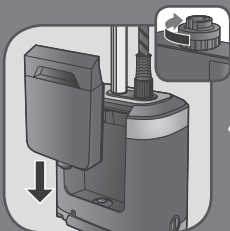
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

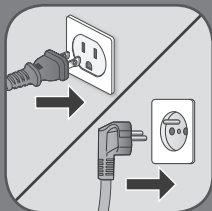
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

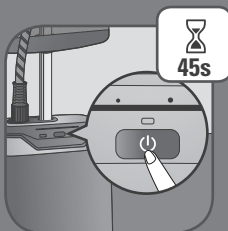
Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

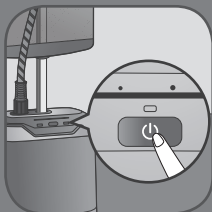
NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Het stoomniveau knippert 45 seconden op het maximum niveau.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Der Dampfausstoß blinkt 45 Sekunden lang auf maximaler Stufe.

6. APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK / NACH DEM GEBRAUCH



FR

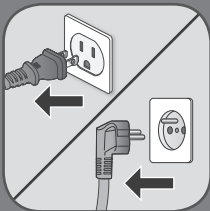
Appuyez longtemps sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Druk lang op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

DE

Halten Sie den EIN/AUS-Schalter länger gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

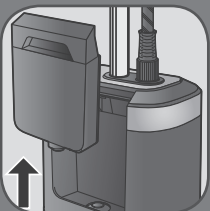
Débranchez l'appareil.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

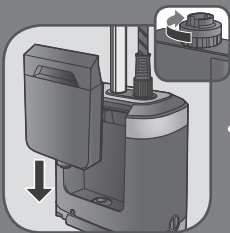
Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

NL

Schroef de dop los en maak het waterreservoir volledig boven een gootsteen leeg.

DE

Drehen Sie die Kappe auf und entleeren Sie den Wassertank vollständig in ein Waschbecken.



FR

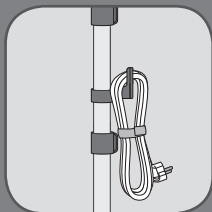
Revissez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Schroef de dop vast en installeer het waterreservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Kappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.



FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

NL

Rol het snoer op en breng het op de snoerhaak aan.

DE

Rollen Sie das Netzkabel auf und hängen Sie es über den Netzkabelhaken.



FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / ONTKALKINGSPROCEDURE / ENTKALKEN



FR

A faire dès que le bouton "Anti-calc" clignote.

NL

Uit te voeren wanneer de "antikalk" knop knippert.

DE

Wenn die "Antikalk"-Taste blinkt, muss entkalkt werden.



FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Retirez la tête vapeur du support, débloquez et retractez de moitié le pole.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het tot de helft in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule und fahren Sie sie zur Hälfte ein. Verriegeln Sie sie dann wieder.

FR

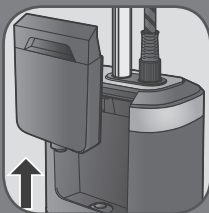
Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

NL

Giet 0,5L (liter) water in de waterreservoirinlaat.

DE

Füllen Sie 0,5 l Wasser über den Tankstutzen ein.





FR

Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

NL

Schud het apparaat lichtjes om vuildeeltjes te verwijderen.

DE

Schütteln Sie das Gerät sachte, um die größeren Partikel zu entfernen.



FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le bouchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en draai de "antikalk" dop tegen de klok in los.

DE

Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und öffnen Sie die Kalkablasskappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



FR

Ne jamais dévisser le bouton pendant que l'appareil est en utilisation. Attendez qu'il soit complètement froid.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.
Schroef de dop nooit los wanneer het apparaat in werking is.
Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Seien Sie vorsichtig, das Wasser ist u. U. heiß.
Schrauben Sie nie die Kappe ab, wenn das Gerät noch in Gebrauch ist.
Warten Sie, bis es sich vollständig abgekühlt hat.



FR

Inclinez l'appareil pour vider le mélange dans un évier.

NL

Kantel het apparaat om het mengsel boven een gootsteen weg te gieten.

DE

Drehen Sie das Gerät um, um es in einem Waschbecken zu entleeren.



FR

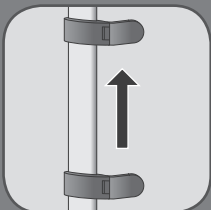
Remettez le bouchon anti-calcaire sur sa base, vissez le complètement et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

NL

Breng de afvoerdop opnieuw aan en schroef het stevig vast. Controleer vervolgens of er geen lek is.

DE

Bringen Sie die Ablaufkappe an, schrauben Sie sie ganz fest, bis sie einrastet und prüfen Sie, ob auch nichts ausläuft.



FR

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule, ziehen Sie sie ganz aus und verriegeln Sie sie wieder.



FR

Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die Gabel ein.



FR

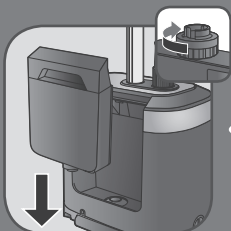
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

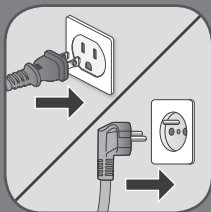
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

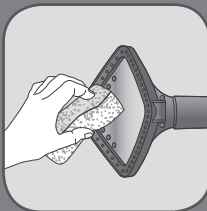
DE

Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist.

8. NETTOYAGE / REINIGING / REINIGUNG



1h



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op het bedieningspaneel aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die Bedienblende.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

NL

Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op de +/- knoppen en leds aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Dampfkopfes einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die +/- Tasten und die LEDs.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

NL

Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.

DE

Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.



FR

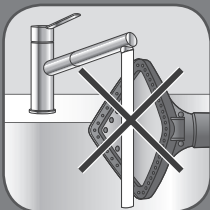
Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel de stoomkop nooit onder de kraan.

DE

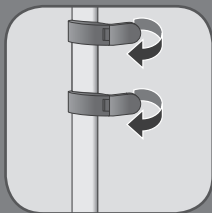
Reinigen Sie den Dampfkopf niemals über einem Waschbecken.

PRODUCT DESCRIPTION / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / ÜRÜN AÇIKLAMASI

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | EN Hanger + hanger hook
EL Κρεμάστρα + άγκιστρο κρεμάστρας
TR Askı + askı kancası | TR Anti kireç düğmesi |
| 2. | EN Steam Head*
EL Κεφαλή ατμού*
TR Buhar Başlığı* | 9. EN Water tank button
EL Κουμπί δοχείου νερού
TR Buhar Hortumu |
| 3. | EN Steam Hose
EL Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
TR Buhar Hortumu | 10. EN Removable Water tank
EL Αφαιρούμενο δοχείο νερού
TR Çıkarılabilir su tankı |
| 4. | EN Adjustable pole + adjustable vertical support hook* + Power cord hook
EL Ρυθμιζόμενη ράβδος + ρυθμιζόμενο άγκιστρο κάθετου στηρίγματος* + άγκιστρο καλωδίου
TR Ayarlanabilir sap + ayarlanabilir dikey destek kancası* + Güç kablosu kancası | 11. EN Draining Cap
EL Τάπα αποστράγγισης
TR Tahliye Başlığı |
| 5. | EN Control pannel
EL Πίνακας ελέγχου
TR Kontrol paneli | 12. EN Removable vertical support*
EL Αφαιρούμενο κάθετο στηρίγμα*
TR Çıkarılabilir dikey destek* |
| 6. | EN ON/OFF button
EL Κουμπί ON/OFF
TR AÇMA/KAPATMA düğmesi | 13. EN Fabric Brush *
EL Βούρτσα υφασμάτων*
TR Kumaş Fırçası * |
| 7. | EN Steam level led*
EL Λυχνία ποσότητας ατμού*
TR Buhar seviyesi ledi* | 14. EN Steam bonnet*
EL Κάλυμμα ατμού*
TR Buhar başlığı* |
| 8. | EN Anti-calc button
EL Κουμπί αφαλάτωσης | 15. EN Lint pad*
EL Αποχνουδωτής*
TR Tüy pedi* |
| | | 16. EN Glove*
EL Γάντι*
TR Eldiven* |
| | | 17. EN Crease attachment*
EL Εξάρτημα για πιέτες*
TR Kat aksesuarı* |

* **EN** Depending on model / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele bağlı olarak

1. ASSEMBLY / ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / KURULUM



EN

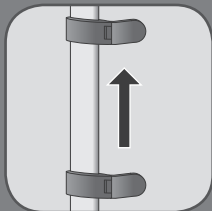
Open the two pole locks.

EL

Ανοίξτε τις δύο ασφάλειες της ράβδου.

TR

İki sap kilidini açın.



EN

Extend the pole fully.

EL

Εκτείνετε τελείως τη ράβδο.

TR

Sapı tamamen uzatın.



EN

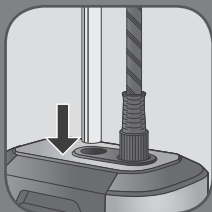
Close the two locks.

EL

Κλείστε τις δύο ασφάλειες.

TR

İki kilidi kapatın.



EN

Insert the pole in the housing untill you hear a "click".

EL

Περάστε τη ράβδο μέσα στο περίβλημα, μέχρι να ακούσετε «κλικ».

TR

Sapı bir "tık" sesi duyana kadar muhafazaya sokun.



EN

Unlock the hanger and fully insert it vertically on top of the pole and lock it.

EL

Ξεκλειδώστε την κρεμάστρα, περάστε την κάθετα στη ράβδο μέχρι τέρμα και κλειδώστε την.

TR

Askının kilidini açın ve sapın üzerine dikey olarak tamamen yerleştirin ve kilitleyin.



EN

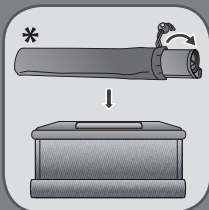
Position the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

TR

Buhar kafasını yatağına yerleştirin.



EN

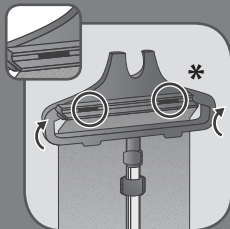
Take out the vertical support* from its bag and unroll it.

EL

Αφαιρέστε το κάθετο στήριγμα* από τη θήκη και ξετυλίξτε το.

TR

Dikey desteği* çantasından çıkarın ve açın.



EN

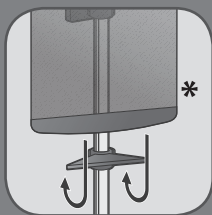
Hook the upper part of the vertical support* on rear hanger.

EL

Στερεώστε την πάνω άκρη του κάθετου στηρίγματος* στην πίσω πλευρά της κρεμάστρας.

TR

Dikey desteğin* üst kısmını arka askıya asın.



EN

Unwind the support and insert it in the adjustable hook, by adjusting the tension with the dedicated hook and lock it.

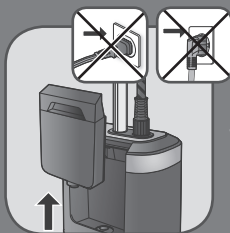
EL

Ξετυλίξτε το στήριγμα και περάστε το στο ρυθμιζόμενο άγκιστρο. Τεντώστε το όσο θέλετε με το ειδικό άγκιστρο και κλειδώστε το.

TR

Desteği açın, kancası ile gerginliği ayarlayarak ayarlanabilir kancaya takın ve yerine kilitleyin.

2. BEFORE USE / ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ KULLANMADAN ÖNCE



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Su tankını çıkarın.



EN

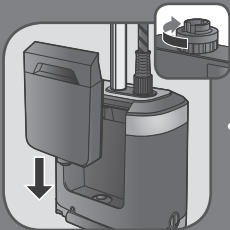
Remove the cap and fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başlığı çıkarın ve ardından su haznesini doldurun.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.

**EN**

Add the clothe of your choice on the hanger.

EL

Κρεμάστε το ρούχο στην κρεμάστρα.

TR

Askıya dilediğiniz giysiyi asın.

3. ACCESSORIES / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / AKSESUARLAR

**EN**

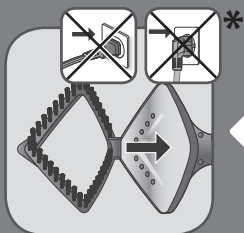
Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

EL

Τα εξαρτήματα πρέπει να τοποθετούνται όταν η συσκευή δεν λειτουργεί και αφού κρυώσει.

TR

Aksesuarlar cihaz soğuk ve çalışmaz halde olduğunda yerleştirilmelidirler.



EN

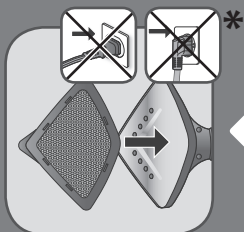
The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

EL

Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.

TR

Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar.



EN

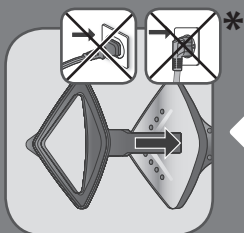
The steam bonnet filters water impurities and protects fabrics from water drips.

EL

Το κάλυμμα ατμού φιλτράρει τις ακαθαρσίες του νερού και προστατεύει τα υφάσματα από λεκέδες νερού.

TR

Buhar başlığı sudaki kirli maddeleri filtreler ve kumaşı su damlamasına karşı korur.



EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

EL

Το εξάρτημα για πιέτες χρησιμοποιείται για να στρώνετε εύκολα τις πιέτες στα παντελόνια και για τις επίμονες ζάρες. Περάστε το ύφασμα στο διάκενο ανάμεσα στα δύο τμήματα του εξαρτήματος. Σύρετε το εξάρτημα για τις πιέτες προς τα κάτω, ξεκινώντας από πάνω.

TR

Kat aksesuarı pantolonların kat yerlerini oluşturmak veya inatçı kırışıklıkları gidermek için kullanılır. Kumaşınızı iki aksesuar parçasının arasındaki yere koyun. Kat aksesuarını yukarıdan aşağı doğru hareket ettirin.

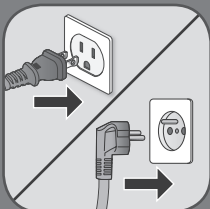
4. USE / ΧΡΗΣΗ / KULLANIM



EN The appliance must remain in a horizontal position on the floor.

EL Η συσκευή πρέπει να στέκεται πάντα οριζόντια στο δάπεδο.

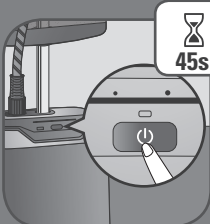
TR Cihaz yerde yatay pozisyonunda kalmalıdır.



EN Totally unroll the cord and plug the appliance.

EL Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα.

TR Kabloyu tamamen açın ve cihazı fişe takın.



EN Push the ON/OFF button, in order to switch on the appliance. The leds will flash for approx 45 seconds.

EL Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες θα αναβοσβήσουν για περίπου 45 δευτερόλεπτα.

TR Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Led'ler yaklaşık 45 saniye yanıp söner.



EN After 45 seconds approximately, steam will come out.

EL Μετά από 45 δευτερόλεπτα περίπου, θα αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.

TR Yaklaşık 45 saniye sonra buhar çıkacaktır.



*

EN

Adjust steam output by pushing the buttons + and - on the steam head.

EL

Ρυθμίστε την ποσότητα ατμού, πατώντας τα κουμπιά + και - στην κεφαλή ατμού.

TR

Buhar başlığindeki + ve - düğmelerine basarak buhar çıkışını ayarlayın.



*

EN

Level max = all leds are bright = steam max

EL

Μέγιστο επίπεδο = όλες οι λυχνίες αναμμένες = μέγιστη παροχή ατμού

TR

Seviye maks = tüm ledler yanar = buhar maks



*

EN

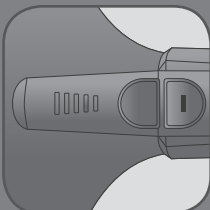
level 2 = 2 led bright = steam low

EL

Επίπεδο 2 = 2 λυχνίες αναμμένες = χαμηλή παροχή ατμού

TR

seviye 2 = 2 led yanar = buhar düşük



*

EN

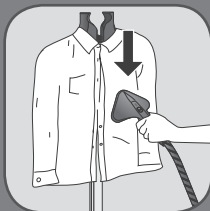
level 0 = no led bright = no steam

EL

Επίπεδο 0 = καμία λυχνία αναμμένη = δεν βγαίνει ατμός

TR

seviye 0 = led yanmıyor = buhar yok



EN

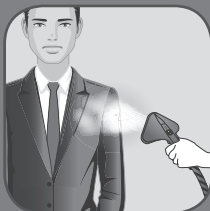
For optimal use, press the steam jets on your garment from top to bottom.

EL

Για καλύτερα αποτελέσματα, σιδερώστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.

TR

Optimum kullanım için buhar jetlerini giysilerinize yukarıdan aşağı doğru bastırın.



EN

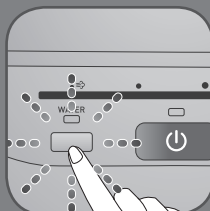
Never steam directly on people.

EL

Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα.

TR

Asla doğrudan insanların üzerine buhar tutmayın.



EN

If "WATER" button is flashing, the level of water in the water tank is low and must be filled.

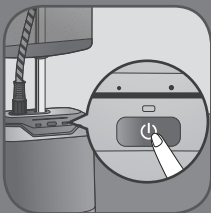
EL

Αν αναβοσβήνει το κουμπί «WATER», έχει μειωθεί η στάθμη του νερού στο δοχείο και πρέπει να το γεμίσετε.

TR

"SU" tuşu yanıp sönüyorsa, su deposundaki su seviyesi düşüktür ve doldurulmalıdır.

5. DURING USE / KATA TH XPRHSH / KULLANIM ESNASINDA



EN

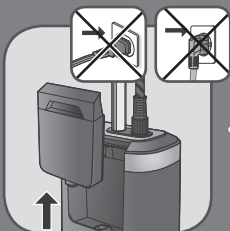
The appliance must be switched off, push the ON/OFF button in order to switch it off.

EL

Πρέπει πρώτα να σβήσετε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ON/OFF.

TR

Cihaz kapatılmalıdır, kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basınız.



EN

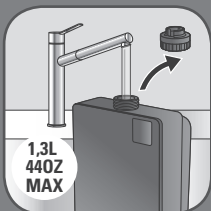
Unplug, then remove the water tank.

EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Fişini çekin, su haznesini çıkarın.



EN

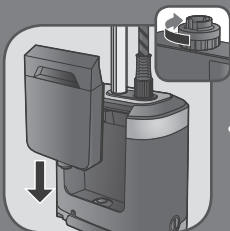
Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başlığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun.



EN

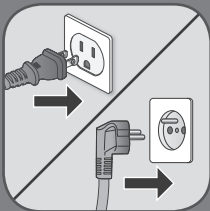
Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.



EN

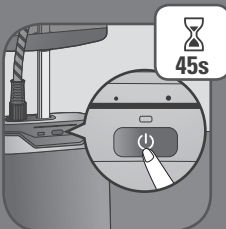
Plug on the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

TR

Cihaza takın.



EN

Push the ON/OFF button in order to switch on the appliance. The steam level will flash on maximum level for 45 seconds.

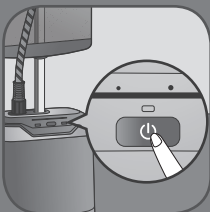
EL

Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες για το μέγιστο επίπεδο ατμού θα αναβοσβήσουν για 45 δευτερόλεπτα.

TR

Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Buhar seviyesi 45 saniye boyunca maksimum seviyede yanıp söner.

6. AFTER USE / ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / KULLANIMDAN SONRA



EN

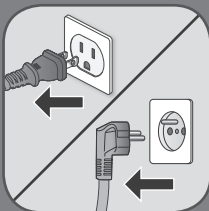
Long push the ON/OFF button in order to switch off the appliance.

EL

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ON/OFF για να σβήσετε τη συσκευή.

TR

Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesini çevirin.



EN

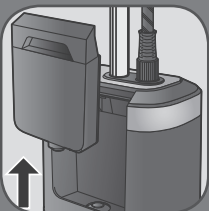
Unplug the appliance.

EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

TR

Cihazın fişini prizden çekin.



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Su tankını çıkarın.



EN

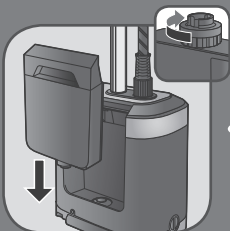
Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

EL

Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη.

TR

Kapağı çevirerek çıkarın ve su tankını lavaboya tamamen boşaltın.



EN

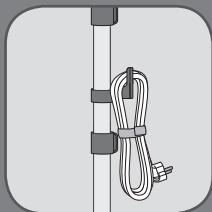
Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

EL

Βιδώστε την τάπα και ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.

TR

Başlığı çevirerek tekrar yerine takın ve su tankını tekrar cihaza yerleştirin.



EN

Roll up the power cord and place it on its power cord hook.

EL

Τυλίξτε το καλώδιο και κρεμάστε το στο άγκιστρο.

TR

Elektrik kablosunu sarın ve güç kablosu kancasına yerleştirin.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή και μετά αποθηκεύστε την.

TR

Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

7. DESCALING PROCEDURE / ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ / KİREÇ ÇÖZME PROSEDÜRÜ



EN

To apply when the "anti-calc" button is flashing.

EL

Αφαλάτωση πρέπει να πραγματοποιείται όταν αναβοσβήνει το κουμπί «ANTI-CALC».

TR

"Anti-kireç" düğmesi yanıp sönerken uygulamak için.



1h

EN

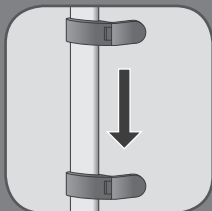
WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα, για να κρυώσει τελείως η συσκευή.

TR

UYARI! Bir saat cihazın tamamen soğumasını bekleyin.



EN

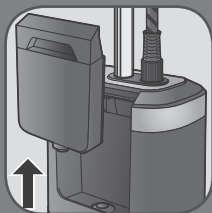
Unlock and half collapse the pole, lock it.

EL

Ξεκλειδώστε και συμπύξτε τη ράβδο στο μισό, και μετά κλειδώστε την.

TR

Sapın kilidini açın, yarıya indirin ve kilitleyin.



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Su haznesini çıkarın.



EN

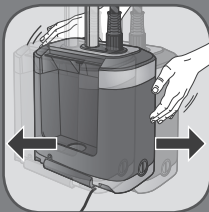
Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

EL

Προσθέστε 0,5 λίτρο νερό στην είσοδο του δοχείου νερού.

TR

Cihazın hazne girişinden 0,5 l (litre) su doldurun.

**EN**

Shake gently the appliance to remove the main particles.

EL

Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για να απομακρυνθούν τα μεγάλα σωματίδια.

TR

Cihazı ana partikülleri çıkarmak için hafifçe sallayın.

**EN**

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

EL

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από τον νεροχύτη και γυρίστε αριστερά την τάπα «Anti calc» για να την ξεβιδώσετε.

TR

Cihazı lavaboya koyun ve «Anti calc» başlığını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.

**EN**

Be careful , water might be hot.
Never unscrew the cap when the appliance is in use.
Wait for full cool down.

EL

Προσέχετε, το νερό μπορεί να είναι καυτό.
Μην ξεβιδώνετε ποτέ την τάπα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
Περιμένετε να κρυώσει τελείως.

TR

Dikkatli olun, su sıcak olabilir.
Cihaz kullanımdayken asla başlığa dokunmayın.
Tamamen soğumasını bekleyin.



EN

Tilt the appliance to empty mix in a sink.

EL

Γείρετε τη συσκευή για να αδειάσει το νερό στον νεροχύτη.

TR

Karışımı lavaboya boşaltmak için cihazı hafifçe eğin.



EN

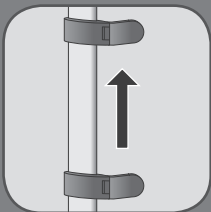
Set back the draining cap, fully screw it until complete locking and check there is no leakage.

EL

Ξανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και βιδώστε την τελείως μέχρι να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

TR

Boşaltma kapağını tekrar ayarlayın, tam kilitlenene kadar tamamen döndürün ve sızıntı olmadığını kontrol edin.



EN

Unlock the pole , uncollapse, lock.

EL

Ξεκλειδώστε και εκτείνετε τη ράβδο, και μετά κλειδώστε την.

TR

Borunun kilidini açın, katlanmış boruyu açın, kilitleyin.



EN

Place the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

TR

Buhar kafasını yatağına koyun.



EN

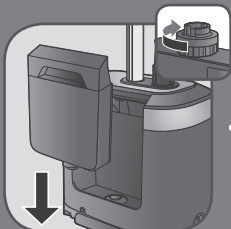
Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun.



EN

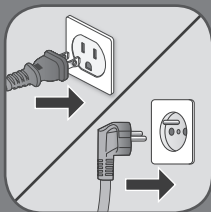
Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.



EN

Plug in the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

TR

Cihazı prize takın.



EN

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

EL

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει, μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

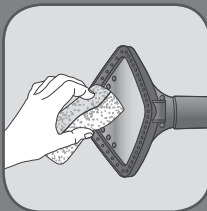
TR

Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazı çalışmaya bırakın.

8. CLEANING / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / TEMİZLİK



1h



EN

Wait an hour for complete cool down.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

TR

Tamamen soğuması için bir saat bekleyin.

EN

Only use a sponge with water to clean the base. Never put water on control panel.

EL

Για να καθαρίσετε τη βάση, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στον πίνακα ελέγχου.

TR

Tabanı temizlemek için sadece su ile sünger kullanın. Asla kontrol paneline su koymayın.

EN

Only use a sponge with water to clean the steam head. Never put water on +/- buttons and leds

EL

Για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στα κουμπιά +/- και στις λυχνίες.

TR

Buhar kafasını temizlemek için sadece su ile sünger kullanın. +/- düğmelere ve ledlere asla su koymayın.

EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

EL

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

TR

Cihazınızı temizlerken asla deterjanlar kullanmayın.

**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

TR

Cihazı asla doğrudan lavaboda yıkamayın veya durulamayın.

**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

TR

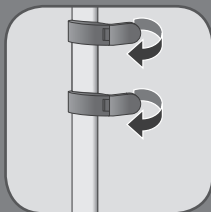
Buhar başlığını asla doğrudan lavaboda yıkamayın.

PRODUKTBSKRIVNING / PRODUKTBEKRIVELSE / PRODUKTBEKRIVELSE

- | | |
|---|--|
| <p>1. SV Hängare + hängarkrok
DA Bøjle + bøjlekrog
NO Henger + hengerkrok</p> <p>2. SV Ånghuvud*
DA Damphoved*
NO Damphode*</p> <p>3. SV Ånghuvud
DA Dampslange
NO Dampslange</p> <p>4. SV Justerbar stång + Justerbar vertikal stödkrok* + strömkabelkrok
DA Justerbar rør + justerbar lodret støttekrog* + ledningskrog
NO Justerbar stang + (justerbar) vertikal støttekrog* + Strømlledningkrok</p> <p>5. SV Kontrollpanel
DA Betjeningskrog
NO Kontrollpanel</p> <p>6. SV PÅ/AV-knapp
DA Tænd/sluk-knap
NO AV/PÅ-knapp</p> <p>7. SV Lysdiod för ångnivå*
DA Lysindikator for dampstyrke*
NO LED-lampe for dampnivå*</p> <p>8. SV Antikalk-knapp
DA Anti-kalk-knap
NO Anti-calc-knapp</p> | <p>9. SV Vattenbehållarknapp
DA Vandbeholder-knap
NO Vannbeholderknapp</p> <p>10. SV Avtagbar vattenbehållare
DA Aftagelig vandbeholder
NO Fjernbar vanntank</p> <p>11. SV Tömningslock
DA Drænhætte
NO Dreneringshette</p> <p>12. SV Avtagbart vertikalt stöd*
DA Aftagelig lodret støtte*
NO Fjernbar vertikal støtte*</p> <p>13. SV Tygborste*
DA Stofbørste*
NO Stoffbørste*</p> <p>14. SV Ångtillsats*
DA Damphætte*
NO Dampdeksel*</p> <p>15. SV Lint pad*
DA Fnugpude*
NO Loklut*</p> <p>16. SV Handske*
DA Handske*
NO Hanske*</p> <p>17. SV Tillsats för veckning*
DA Fold-mundstykke*
NO Rynketilbehør*</p> |
|---|--|

* **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell

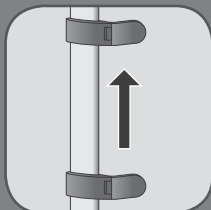
1. MONTERING / SAMLING / MONTERING



SV Öppna de två stånglåsena.

DA Åbn de to låse på røret.

NO Åpne de to stanglåsene.



SV Förläng stangen helt.

DA Træk røret helt ud.

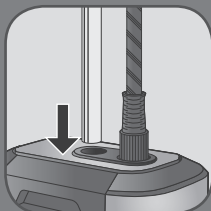
NO Trekk ut stangen helt.



SV Stäng de två luckorna.

DA Lås de to låse.

NO Lukk de to låsene.



SV För in stangen i hålet tills du hör ett klick.

DA Stik røret i kabinettet, indtil du hører et "klik".

NO Sett stangen inn i huset til du hører et «klikk».



SV

Lås upp hängaren och sätt i den vertikalt på toppen av stangen och lås den.

DA

Lås bøjlen op, sæt den lodret på enden af røret indtil den låses fast.

NO

Lås opp hengeren og sett den helt inn, vertikalt øverst på stangen, og lås den.



SV

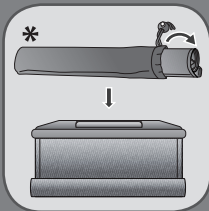
Placera ånghuvudet i dess vagga.

DA

Sæt dampmundstykket på holderen.

NO

Sett damphodet på holderen.



SV

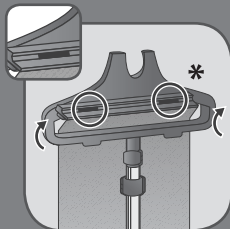
Ta ut det vertikala stödet* från väskan och rulla ut det.

DA

Tag det lodrette støtte* ud af tasken, og rul den ud.

NO

Ta den vertikale støtten* ut av posen og rull den ut.



SV

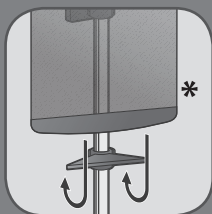
Haka fast den övre delen av det vertikala stödet* på den bakre hängaren.

DA

Hæk den øverste del af den lodrette støtte* på den bagerste bøjle.

NO

Hekt den øvre delen av den vertikale støtten* på den bakre hengeren.



SV

Lossa stödet och sätt i det i den justerbara kroken genom att justera spänningen med kroken och låsa den.

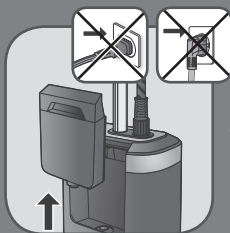
DA

Rul støtten ud, og sæt den på den justerbare krog ved, at spændingen med den tilhørende krog, og lås den derefter fast.

NO

Trekk av støtten og sett den inn i den justerbare kroken ved å justere spenningen med den dedikerte kroken og låse den.

2. FÖRE ANVÄNDNING / INDEN BRUG / FØR BRUK



SV

Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.



SV

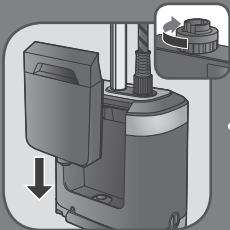
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll vannbeholderen.

**SV**

Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.

**SV**

Placera valfritt plagg på hängaren.

DA

Hæng det ønskede tøj på bøjlen.

NO

Sett på stoffet du velger på hengeren.

3. TILLBEHÖR / TILBEHØR / TILBEHØR

**SV**

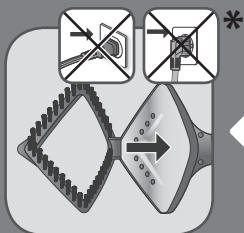
Tillsatserna måste vara på plats när apparaten är kall och inte i drift.

DA

Tilbehør må kun sættes på, når apparatet er koldt og ikke kører.

NO

Tilbehør skal settes ned når produktet er kaldt, og ikke i bruk.



SV

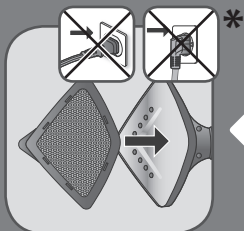
Textilborsten öppnar upp trådarna i tyget för bättre ångpenetration.

DA

Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, så dampen bedre kan trænge igennem.

NO

Tekstilbørsten åpner stoffets vev for bedre dampinntrenging.



SV

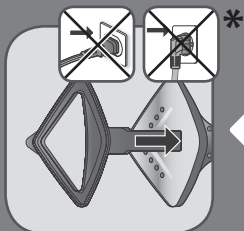
Ångtillsatsen filtrerar bort vattenföroreningar och skyddar tygen från vattendroppar.

DA

Dampmundstykket filtrer urenheder i vandet, og beskytter tekstilerne mod vanddråber.

NO

Dampbeholderen filtrerer ut vannurenheter og beskytter stoffer fra vanddråper.



SV

Strykmunstycket används för att enkelt göra pressveck på byxorna eller ta bort envisa skrynklor. Sätt tyget mellan de två delarna på tillbehöret. För strykmunstycket uppifrån och ned längs tyget.

DA

Foldemundstykket bruges til at lave buksefolder, og til at fjerne stædige folder. Sæt dit stof mellem de to tilbehørsdele. Før foldemundstykket i en nedadgående bevægelse fra oven.

NO

Rynketilbehøret brukes til å lage bukserynker enkelt eller for å fjerne vanskelige rynker. Sett stoffet ditt i rommet mellom de to tilbehørdelene. Start fra toppen og før rynkeutstyret nedover.

4. ANVÄNDNING / BRUG / BRUK



SV

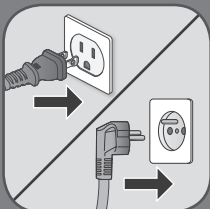
Apparaten måste ligga i vågrätt läge på golvet.

DA

Apparatet skal forblive i vandret stilling på gulvet.

NO

Apparatet må være i horisontal stilling på gulvet.



SV

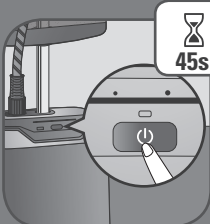
Lossa hela sladden och sätt i apparaten.

DA

Træk hele ledningen ud, og slut apparatet til stikket.

NO

Rull ut ledningen fullstendig og koble til apparatet.



SV

Tryck på PÅ/AV-knappen för att slå på apparaten. Lysdioderna blinkar i ca 45 sekunder.

DA

Tænd på tænd/sluk-knappen, for at tænde for apparatet. Lysindikatorerne blinker i ca. 45 sekunder.

NO

Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet. LED-lampene vil blinke i omtrent 45 sekunder.



SV

Efter cirka 45 sekunder kommer det ut ånga.

DA

Der kommer damp ud efter ca. 45 sekunder.

NO

Etter omtrent 45 sekunder, kommer det damp ut.



SV

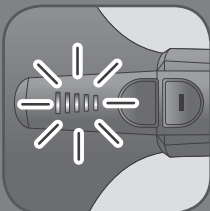
Justera ångutmatningen genom att trycka på knapparna + och - på ånghuvudet.

DA

Juster dampstyrken ved, at trykke på knapperne + og - på dampovedet.

NO

Juster dampmengden ved å trykke på knappene + og - på dampodet.



SV

Nivå max = alla lysdioder är tända = ånga max

DA

Maks. styrke = alle lysindikatorerne lyser = maks. dampstyrke

NO

Maksnivå = alle LED-lamper lyser = damp maks



SV

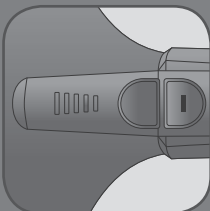
nivå 2 = 2 lysdioder ljust = ånga låg

DA

Styrke 2 = 2 lysindikatorer lyser = lav dampstyrke

NO

nivå 2 = 2 LED-lamper lyser = damp maks



SV

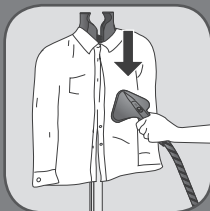
nivå 0 = inga lysdioder är tända = ingen ånga

DA

Styrke 0 = ingen lysindikatorer lyser = ingen damp

NO

nivå 0 = ingen LED-lamper lyser = ingen damp



SV

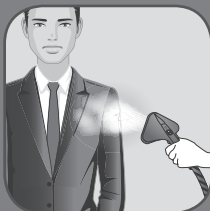
För optimal användning, kör ångstrålarna från övre till nedre delen av dina plagg.

DA

For optimal brug, skal du føre dampdyserne på tøjet fra oven og nedad.

NO

Press dampdysene over plagget, fra øverst til nederst.



SV

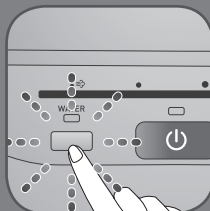
Ånga aldrig direkt på en person.

DA

Du må aldrig dampe direkte på andre personer.

NO

Aldri rett damp direkte mot personer.



SV

Om knappen "VATTEN" blinkar, är vattennivån i vattentanken låg och måste fyllas.

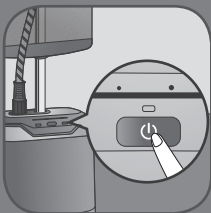
DA

Hvis knappen "WATER" (VAND) blinker, er vandniveauet i vandbeholderen lavt, og den skal fyldes op.

NO

Hvis «VANN»-knappen blinker, er vannivået i vannbeholderen lavt og må fylles.

5. UNDER ANVÄNDNING / UNDER BRUG / UNDER BRUK



SV

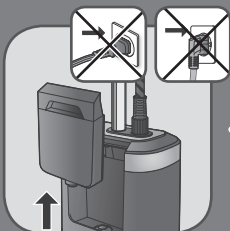
Apparaten måste vara avstängd, tryck på knappen PÅ/AV för att stänga av den.

DA

Apparatet skal slukkes. Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet.

NO

Apparatet må være slått av. Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå det av.



SV

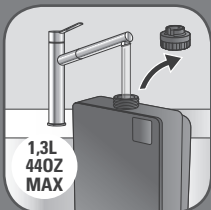
Dra ur kontakten och ta bort vattenbehållaren.

DA

Tag stikket ud, og fjern vandbeholderen.

NO

Trekk ut kontakten, og fjern vanntanken.



SV

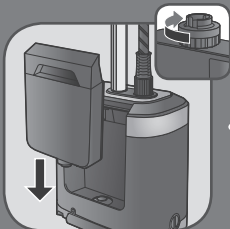
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.



SV

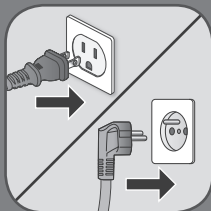
Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.

**SV**

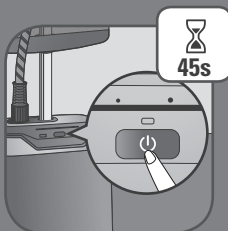
Sätt på apparaten.

DA

Tilslut apparatet.

NO

Plugg inn produktet.

**SV**

Tryck på PÅ/AV-knappen för att sätta på apparaten. Ångnivån blinkar på maximal nivå i 45 sekunder.

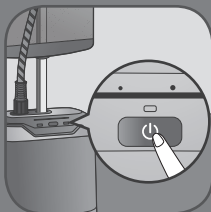
DA

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for apparatet. Lysindikatorerne for maks. dampstyrke blinker i 45 sekunder.

NO

Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet. Dampnivået vil blinke på maksimalt nivå i 45 sekunder.

6. EFTER ANVÄNDNING / EFTER BRUG / EFTER BRUK

**SV**

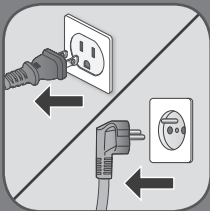
Håll inne knappen PÅ/AV länge för att stänga av apparaten.

DA

Hold tænd/sluk-knappen nede, for at slukke for apparatet.

NO

Trykk lenge på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet.



SV

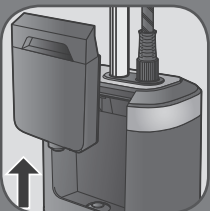
Koppla ur apparaten.

DA

Træk apparatets stik ud af stikkontakten.

NO

Koble apparatet fra strømforsyningen.



SV

Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.



SV

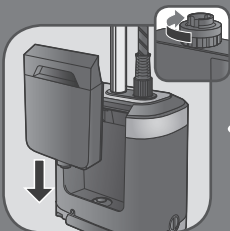
Skruva upp locket och töm sedan ut allt innehåll i vattenbehållaren i vasken.

DA

Skru hættten af, og tøm vandbeholderen helt i en håndvask.

NO

Skru av lokket og tøm deretter vanntanken helt i en vask.



SV

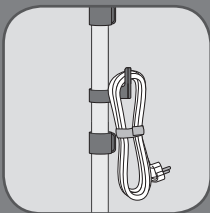
Skruva på locket igen och placera tillbaka vattenbehållaren i apparaten.

DA

Skru hætte på igen, og put vandbeholderen tilbage i apparatet.

NO

Skru på lokket og sett vanntanken tilbake på apparatet.

**SV**

Rulla ihop strömkabeln och placera den på sin strömkabelkrok.

DA

Rul ledningen sammen, og hæng den på krogen til ledningen.

NO

Rull opp strømledningen og heng den på strømledningskroken.

**SV**

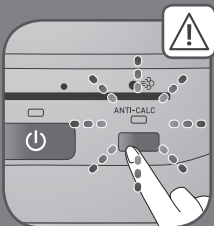
Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.

DA

Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

NO

Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det i lagring.

**SV**

Applicera när "antikalk"-knappen blinkar.

DA

Skal anvendes, når knappen "anti-calc" blinker.

NO

Skal brukes når «anti-calc»-knappen blinker.

7. AVKALKNINGSPROCESS / AFKALKNING / AVKALKINGSPROSEDYRE

**SV**

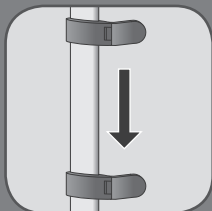
VARNING! Vänta i en timme tills apparaten har svalnat helt.

DA

ADVARSEL! Vent en time, så apparatet er helt kølet ned.

NO

ADVARSEL! Vent i en time på at apparatet avkjøles helt.

**SV**

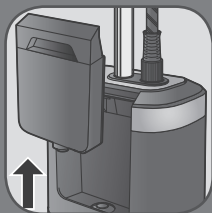
Lås upp och fäll ihop stängen till hälften, lås den.

DA

Lås røret op, sænk det halvvej ned og lås det.

NO

Lås opp, slå sammen stangen halvveis og lås den.

**SV**

Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.

**SV**

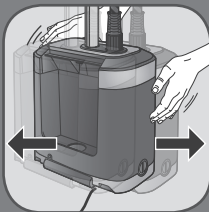
Fyll på 0,5 liter vatten i behållarens inlopp.

DA

Fyld 0,5 liter vand i indløbet til vandbeholderen.

NO

Fyll 0,5 liter vann i inntaket til tanken på produktet.

**SV**

Skaka apparaten försiktigt för att ta bort huvudpartiklar.

DA

Ryst forsigtigt apparatet, for at fjerne hovedpartiklerne.

NO

Rist forsiktig på apparatet for å fjerne de største partiklene.

**SV**

Placera apparaten över en vask och skruva upp «Antikalk»-locket genom att vrida det motsols.

DA

Hold apparatet over en vask og skru anti-kalk-hætten af, ved at dreje den mod uret.

NO

Plasser apparatet over vasken og skru av «Antikalk»-hetten ved å skru den mot klokken.

**SV**

Var försiktig, vattnet kan vara varmt. Skruva aldrig av locket när apparaten används. Vänta på att den svalnar helt.

DA

Pas på, vandet kan være varmt. Skru aldrig hætten af, når apparatet er i brug. Vent til apparatet er kølet helt ned.

NO

Vær forsiktig, vannet kan være varmt. Aldri skru løs lokket når produktet er i bruk. Vent på nedkjøling.



SV

Luta apparaten för att tömma ut blandningen i en vask.

DA

Hold apparatet på skrå, og hæld blandingen ud i håndvasken.

NO

Vipp produktet for å tømme blandingen ut i vasken.



SV

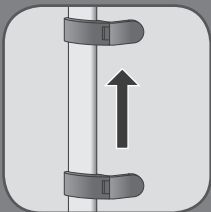
Sätt tillbaka tömningslocket, skruva fast det tills det är helt låst och kontrollera att det inte finns något läckage.

DA

Sæt drænhætten på igen. Skru den helt fast og sørg for, at den ikke er utæt.

NO

Sett dreneringshetten tilbake på plass, skru den til den låser seg fullstendig på plass og kontroller at det ikke er noen lekkasje.



SV

Lås upp stängten, fäll ut den, lås.

DA

Lås røret op, træk det ud, og lås det fast.

NO

Lås opp stolpen, slå ut, lås.



SV

Placera ånghuvudet i dess vagga.

DA

Sæt dampmundstykket på holderen.

NO

Plasser damphodet på holderen.



SV

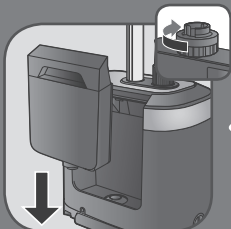
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.



SV

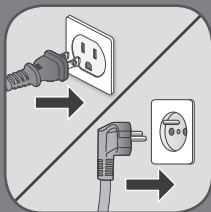
Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.



SV

Anslut apparaten till ett eluttag.

DA

Tilslut apparatet.

NO

Sett inn produktet.



SV

Låt apparaten köras tills vattenbehållaren är helt tom.

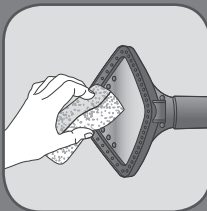
DA

Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen tømmes helt.

NO

La apparatet kjøre til vanntanken tømmes helt.

8. RENGÖRING / RENGØRING / RENGJØRING



SV

Vänta en timme tills apparaten svalnat helt.

DA

Vent en time, indtil apparatet er kølet helt ned.

NO

Vent en time på fullstendig nedkjøling.

SV

Använd endast en svamp och vatten för att rengöra basenheten. Håll aldrig vatten på kontrollpanelen.

DA

Bunden må kun rengøres med en svamp med vand. Sørg for, at der aldrig kommer vand på betjeningspanelet.

NO

Basen skal bare rengjøres med en fuktig svamp. Sett aldri vann på kontrollpanel.

SV

Använd endast en svamp och vatten för att rengöra ånghuvudet. Håll aldrig vatten på +/- knappar och sladdar

DA

Damphovedet må kun rengøres med en svamp med vand. Sørg for, at der aldrig kommer vand på +/- knapperne og ledningerne

NO

Damphodet skal bare rengjøres med en fuktig svamp. Sett aldri vann på +/- knappene og LED-lampene

SV

Använd aldrig rengöringsmedel vid rengöring av denna apparat.

DA

Brug aldrig rengøringsmidler, når du rengør apparatet.

NO

Bruk aldri vaskemidler når du rengjør apparatet.



SV

Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en diskho eller ett handfat.

DA

Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

NO

Produktet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.



SV

Diska eller skölj aldrig ånghuvudet direkt över en vask.

DA

Dampmundstykket må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

NO

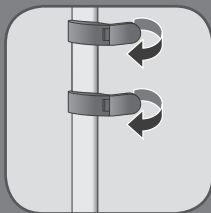
Damphodet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

TUOTTEEN KUVAUS / ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ

1. **FI** Ripustin + ripustinkoukku
RU Вешалка + крючок для вешалки
UK Вішалка й гачок для вішалки
2. **FI** Höyrypää*
RU Паровая головка*
UK Парова головка*
3. **FI** Höyryletku
RU Паровой шланг
UK Паровий шланг
4. **FI** Säädettyvä tanko + säädettyvä pystytukikoukku* + virtajohdon koukku
RU Регулируемая стойка + регулируемый фиксатор для вертикальной опоры* + крюк для кабеля питания
UK Регульована стійка, гачок для регульованого вертикального тримача*, гачок для шнура живлення
5. **FI** Käyttöpaneeli
RU Панель управления
UK Панель керування
6. **FI** Virtapainike
RU Кнопка питания
UK Кнопка вмикання/вимикання
7. **FI** Höyrytason LED*
RU Индикатор уровня пара*
UK Індикатор рівня відпарювання*
8. **FI** Kalkinpoistopainike
RU Кнопка удаления известковых отложений
UK Кнопка видалення накипу
9. **FI** Vesisäiliön painike
RU Кнопка резервуара для воды
UK Кнопка контейнера для води
10. **FI** Irrotettava vesisäiliö
RU Съёмный резервуар для воды
UK Знімний контейнер для води
11. **FI** Tyhjennystulppa
RU Крышка сливного отверстия
UK Кришка зливного отвору
12. **FI** Irrotettava pystytuki*
RU Съёмная вертикальная опора*
UK Знімний вертикальний тримач*
13. **FI** Tekstiiliharja*
RU Щетка для ткани*
UK Тканинна щітка*
14. **FI** Höyrysuojus*
RU Паровая насадка*
UK Парова сітка*
15. **FI** Nukkatyyny*
RU Накладка для удаления ворса
UK Щітка з дрібноворсистою подушечкою*
16. **FI** Käsine*
RU Перчатка*
UK Рукавичка*
17. **FI** Prässäysslisäosa*
RU Насадка для складок*
UK Насадка для складок*

* **FI** Mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели / **UK** В залежності від моделі

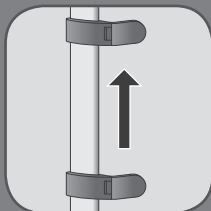
1. КОКОАМИНЕН / СБОРКА / СКЛАДАННЯ



FI Avaa kaksi tangon lukkoa.

RU Откройте два фиксатора стойки.

UK Відкрийте два замки стійки.



FI Vedä tanko täyteen pituuteen.

RU Полностью выдвиньте стойку.

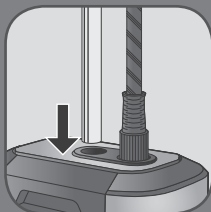
UK Повністю висуньте стійку.



FI Sulje kaksi lukkoa.

RU Закройте два фиксатора.

UK Закрийте два замки.



FI Työnnä tangot koteloon, kunnes kuulet "klik"-äänen.

RU Вставьте стойку в корпус до щелчка.

UK Вставте стійку в корпус до клацання.



FI

Vapauta ripustin ja työnnä se pystysuoraan tangon päähän ja lukitse.

RU

Насадите вешалку на верхнюю часть стойки до упора и зафиксируйте.

UK

Розблокуйте вішалку, повністю вставте її в вертикальному положенні в верхню частину стійки і заблокуйте.



FI

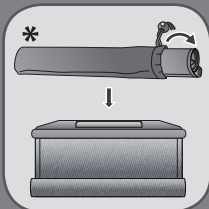
Aseta höyrypää paikalleen.

RU

Поместите паровую головку на держатель.

UK

Поставте парову головку на її підставку.



FI

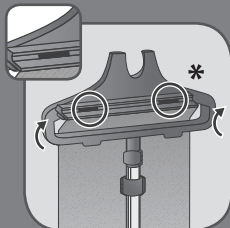
Ota pystytuki* pussista ja kierrä se auki.

RU

Извлеките вертикальную опору* из чехла и размотайте.

UK

Вийміть вертикальний тримач* з мішечка й розгорніть його.



FI

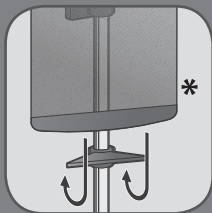
Ripusta pystytuen* yläreuna ripustimen taakse.

RU

Зацепите верхнюю часть вертикальной опоры* за вешалку.

UK

Повісьте верхню частину вертикального тримача* на задній гачок.



FI

Kierrä tuki auki ja työnnä se säädettävään koukkuun. Säädä sen kireys koukulla ja lukitse se.

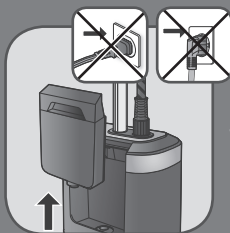
RU

Вытяните опору и зацепите ее нижний край за регулируемый фиксатор, затем отрегулируйте натяжение и закрепите.

UK

Розгорніть тримач і встановіть його на регульований гачок, налаштувавши рівень натягування відповідного гачка. Потім заблокуйте тримач.

2. ENNEN KÄYTTÖÄ / ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



FI

Irrota vesisäiliö.

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть контейнер для води.



FI

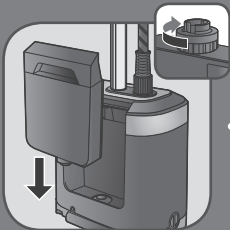
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку й заповніть контейнер для води.



FI

Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.



FI

Ripusta haluamasi vaate ripustimeen.

RU

Повесьте одежду на вешалку.

UK

Повісьте вибраний одяг на вішалку.

3. LISÄVARUSTEET / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДЯ



FI

Lisävarusteet on kiinnitettävä, kun laite on jäähtynyt eikä ole päällä.

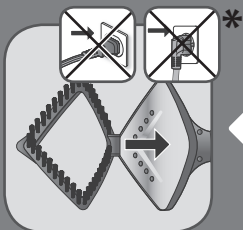
RU

Установка принадлежностей должна выполняться только на остывшее и неработающее устройство.

UK

Приладдя необхідно встановлювати, коли прилад холодний і не працює.

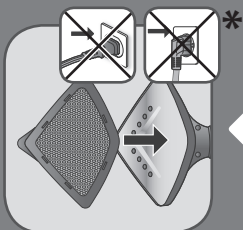
* **FI** Mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели /
UK В залежності від моделі



FI Tekstiiliharja avaa kankaiden kuidut, jotta höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.

RU Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

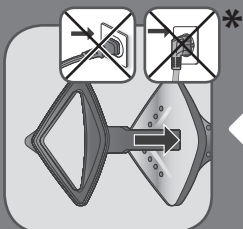
UK Щітка для тканини розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.



FI Höyrysuojus suodattaa veden epäpuhtaudet ja suojaa vaatteet tippuvalta vedeltä.

RU Паровая сетка фильтрует содержащиеся в воде загрязняющие частицы и не допускает разводов на ткани.

UK Парова сітка фільтрує забруднювальні частки у воді та не допускає плям на тканині.



FI Prässäysosaa käytetään helpottamaan housujen prässäystä tai poistamaan itsepintaisia ryppyjä. Aseta vaate kahden lisävarusteosan väliseen tilaan. Liikuta prässäysosaa alaspäin suuntautuvien liikkeiden ylhäältä alkaen.

RU Насадка для складок позволяет легко создавать стрелки на брюках, а также устранять стойкие складки. Поместите ткань в пространство между двумя частями насадки. Перемещайте насадку для складок сверху вниз.

UK Насадка для складок використовується для легкого утворювання стрілок на брюках або для видалення стійких складок. Покладіть тканину в простір між двома аксесуарами. Переміщайте насадку для складок зверху вниз.

4. KÄYTTÖ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ



FI

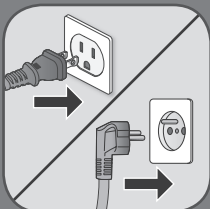
Laitteen täytyy olla vaakasuorassa asennossa lattialla.

RU

Устройство должно ровно стоять на горизонтальной поверхности.

UK

Прилад повинен стояти в горизонтальному положенні на підлозі.



FI

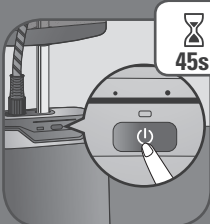
Kierrä virtajohto kokonaan auki ja liitä laite pistorasiaan.

RU

Полностью размотайте кабель питания и подключите вилку к розетке электросети.

UK

Повністю розмотайте шнур і вставте вилку приладу в розетку.



FI

Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. LED-valot vilkkuvat noin 45 sekuntia.

RU

Включите устройство с помощью кнопки питания. Светодиоды будут мигать приблизительно 45 секунд.

UK

Натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб увімкнути прилад. Індикатор блиматиме приблизно впродовж 45 секунд.



FI

Höyryä alkaa tulla noin 45 sekunnin kuluttua.

RU

Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.

UK

Через приблизно 45 секунд пара почне виходити.



*

FI

Voit säätää höyryn tuloa painamalla painiketta + ja - höyrypäästä.

RU

Отрегулируйте подачу пара с помощью кнопок «+» и «-» на паровой головке.

UK

Відрегулюйте потужність пари натискання кнопок «+» і «-» на паровій головці.



*

FI

Max-taso = kaikki LED-valot palavat = höyry max

RU

Максимальный уровень: все индикаторы светятся, максимальная подача пара.

UK

Максимальний рівень = усі індикатори ввімкнені = максимальна потужність пари



*

FI

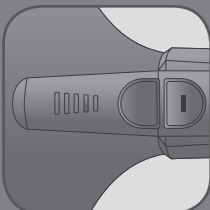
taso 2 = 2 LED-valoa = höyryä vähän

RU

Уровень 2: светятся 2 индикатора, низкая подача пара.

UK

Рівень 2 = 2 індикатори ввімкнені = низька потужність пари



*

FI

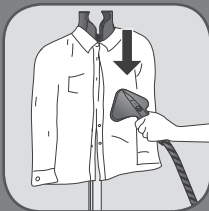
taso 0 = ei LED-valoa = ei höyryä

RU

Уровень 0: индикаторы не светятся, нет подачи пара.

UK

Рівень 0 = усі індикатори вимкнені = подача пари вимкнено



FI Parhaimman tuloksen saat, kun käsittelet höyrysuuttimilla vaatteen ylhäältä alas asti.

RU Для получения оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

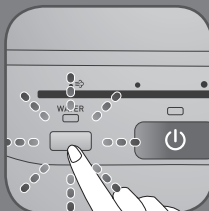
UK Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.



FI Älä kohdistaa höyryä suoraan ihmisiin.

RU Никогда не направляйте струю пара на людей.

UK Ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людях.

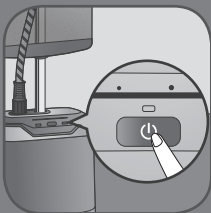


FI Jos "VESI"-painike vilkkuu, veden taso vesisäiliössä on alhainen ja vettä on lisättävä.

RU Если кнопка «WATER» (ВОДА) мигает, в резервуаре мало воды и ее необходимо добавить.

UK Якщо кнопка «ВОДА» (WATER) блимає, це означає, що в контейнері низький рівень води і її необхідно долити.

5. KÄYTÖN AIKANA / ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ



FI

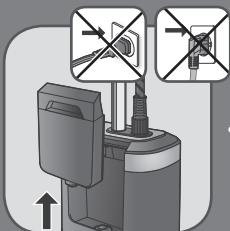
Laite on kytkettävä pois päältä painamalla virtapainiketta.

RU

Выключите устройство с помощью кнопки питания.

UK

Вимкніть прилад. Для цього натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF).



FI

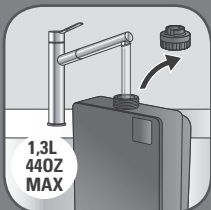
Irrota pistoke pistorasiasta, irrota sitten vesisäiliö.

RU

Отключите устройство от электросети и снимите резервуар для воды.

UK

Витягніть вилку з розетки, потім зніміть контейнер для води.



FI

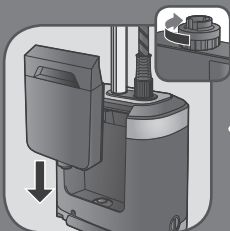
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку і заповніть контейнер для води.



FI

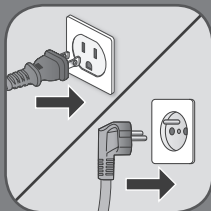
Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.



FI

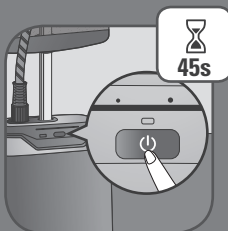
Yhdistä laite pistorasiaan.

RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Підключіть прилад до мережі.



FI

Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. Höyrytaso vilkkuu maksimi tasolla 45 sekuntia.

RU

Включите устройство с помощью кнопки питания. Индикатор максимальной подачи пара будет мигать в течение 45 секунд.

UK

Натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб увімкнути прилад. Індикатор потужності пари блиматиме на максимальному рівні впродовж 45 секунд.

6. KÄYTÖN JÄLKEEN / ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ



FI

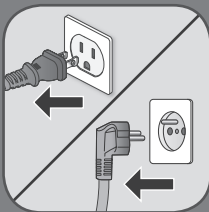
Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta.

RU

Выключите устройство с помощью длительного нажатия кнопки питания.

UK

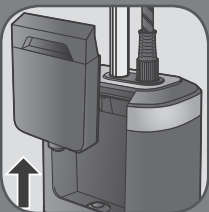
Натисніть і втримуйте кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб вимкнути прилад.



FI Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

RU Отключите устройство от электросети.

UK Відключіть прилад від мережі.



FI Irrota vesisäiliö.

RU Извлеките резервуар для воды.

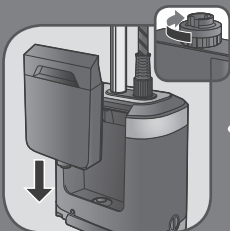
UK Зніміть контейнер для води.



FI Kierrä korkki auki ja tyhjennä vesisäiliö pesualtaaseen.

RU Открутите крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.

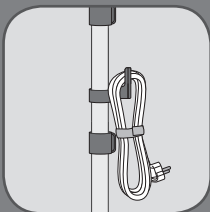
UK Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть контейнер для води в раковину.



FI Kierrä korkki kiinni ja aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.

RU Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.

UK Закрутіть кришку й помістіть контейнер для води назад у прилад.



FI

Kierrä virtajohto ja aseta se virtajohdon koukkuun ympärille.

RU

Смотайте кабель питания и повесьте его на крючок.

UK

Змотайте кабель живлення й повісьте його на гачок.



FI

Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.

RU

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK

Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.



FI

Käytetään, kun "kalkinpoisto"-painike vilkkuu.

RU

Данную процедуру необходимо выполнить, когда мигает кнопка удаления известковых отложений.

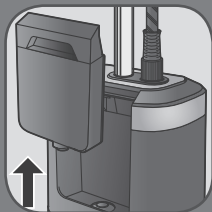
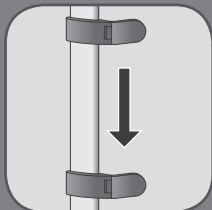
UK

Процедуру необхідно застосовувати, якщо блимає кнопка видалення накипу.

7. KALKINPOISTOMENETTELY / ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ



1h



FI

VAROITUS! Odota tunti, kunnes laite on täysin jäähtynyt.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

FI

Vapauta tanko ja työnnä se puoliksi kasaan, lukitse se.

RU

Разблокируйте стойку, сложите ее наполовину и снова зафиксируйте.

UK

Розблокуйте і наполовину приберіть стійку, потім заблокуйте її.

FI

Irrota vesisäiliö.

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть контейнер для води.

FI

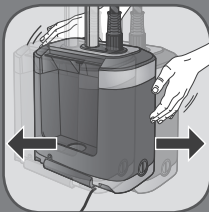
Täytä 0,5 l (litraa) vettä laitteen säiliön tuloaukkoon.

RU

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

UK

Налийте 0,5 л води в заливний отвір контейнера приладу.



FI Ravistele laitetta varovasti likahiukkasten irrottamiseksi.

RU Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

UK Обережно струсіть прилад, щоб видалити основні частки.



FI Laita laite pesualtaan päälle ja kierrä "kalkinpoistokorkki" auki kääntämällä sitä vastapäivään.

RU Поместите устройство над раковиной и отвинтите крышку отверстия для удаления известковых отложений против часовой стрелки.

UK Помістіть прилад над раковиною і відкрутіть кришку системи захисту від накипу проти годинникової стрілки.



FI Ole varovainen, vesi voi olla kuumaa. Älä koskaan kierrä korkkia auki, kun laite on toiminnassa. Odota sen täydellistä jäähtymistä.

RU Будьте осторожны, вода может быть горячей. Никогда не откручивайте крышку, если устройство работает. Дождитесь, пока оно полностью остынет.

UK Будьте уважні: вода може бути гарячою! Не відкручуйте кришку під час роботу приладу. Дочекайтеся повного охолодження приладу.



FI

Kallista laitetta ja tyhjennä seos pesualtaaseen.

RU

Наклоните устройство, чтобы слить воду в раковину.

UK

Нахилить прилад, щоб вилити суміш у раковину.



FI

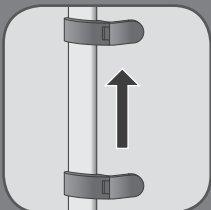
Aseta tyhjennyskorkki takaisin, kierrä se lukitukseen asti ja tarkista, että mikään ei vuoda.

RU

Установите на место крышку сливного отверстия и полностью закрутите ее. Убедитесь в отсутствии утечек.

UK

Установіть на місце кришку зливного отвору, повністю закрутіть її до блокування й переконайтеся у відсутності витоків.



FI

Vapauta tanko, vedä täyteen pituuteen, lukitse.

RU

Разблокируйте стойку, выдвиньте ее и снова заблокируйте.

UK

Розблокуйте стійку, розкрийте й заблокуйте її.



FI

Aseta höyrypää paikalleen.

RU

Поместите паровую головку на держатель.

UK

Поставте парову головку на її підставку.


FI

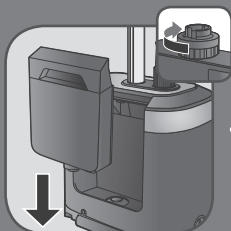
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку й заповніть контейнер для води.


FI

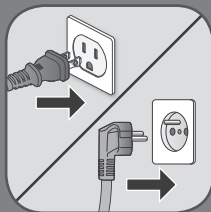
Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.


FI

Yhdistä pistoke pistorasiaan.

RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Увімкніть прилад у розетку.


FI

Anna laitteen käydä, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.

RU

Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK

Залиште прилад працювати, доки контейнер для води не спорожниться повністю.

8. PUHDISTAMINEN / ОЧИСТКА / ЧИЩЕННЯ



FI

Odota jäähtymistä tunti.

RU

Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK

Зачекайте годину до повного охолодження.

FI

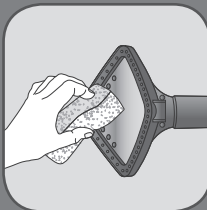
Käytä jalustan puhdistamiseen vain sientä ja vettä. Älä käytä vettä käyttöpaneelissa.

RU

Для очистки основания используйте только влажную губку. Не допускайте попадания воды на панель управления.

UK

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу. Не допускайте потрапляння води на панель керування.



FI

Käytä höyrypään puhdistamiseen vain sientä ja vettä. Älä koskaan käytä vettä +/- painikkeisiin ja LED-valoihin

RU

Для очистки паровой головки используйте только влажную губку. Не допускайте попадания воды на кнопки +/- и светодиодные индикаторы.

UK

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку. Не допускайте потрапляння води на кнопки «+»/«-» та індикатори.



FI

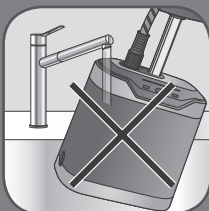
Älä käytä laitteen puhdistamiseen puhdistusaineita.

RU

Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.

UK

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.



FI

Älä pese tai huuhtele laitetta suoraan pesualtaan päällä.

RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.



FI

Älä pese tai huuhtele höyrypäättä suoraan pesualtaan päällä.

RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

UK

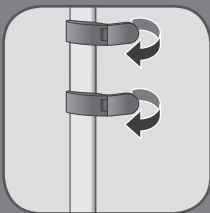
Ніколи не мийте й не обполісуйте парову головку безпосередньо над раковиною.

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

- | | | | |
|-------|---|--------|---------------------|
| 1. TH | ที่แขวนผ้า + ตะขอแขวน | 10. TH | ถังน้ำแบบถอดได้ |
| 2. TH | หัวพ่นไอน้ำ | 11. TH | ช่องระบายน้ำทิ้ง |
| 3. TH | สายพ่นไอน้ำ | 12. TH | แผงรองรีดแบบถอดได้* |
| 4. TH | เสาปรับได้ + ตะขอแผงรองรีดแนวตั้งปรับได้* + ตะขอเก็บสายไฟ | 13. TH | แปรงขัดผ้า* |
| 5. TH | แผงควบคุม | 14. TH | หัวกรองไอน้ำ* |
| 6. TH | ปุ่มเปิด/ปิด | 15. TH | แผ่นจับเศษใยผ้า* |
| 7. TH | ไฟ LED ระดับไอน้ำ* | 16. TH | ถุงมือ* |
| 8. TH | ปุ่มดักจับตะกอน | 17. TH | หัวแปรงขัดกลับ* |
| 9. TH | ปุ่มถังน้ำ | | |

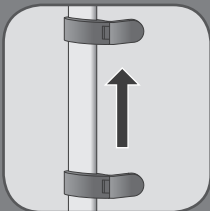
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

1. การประกอบ



TH

เปิดล็อกเสาสองชิ้น



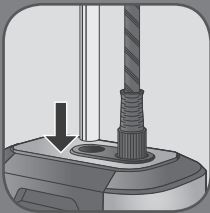
TH

ปรับความสูงของเสาจนสุด



TH

ปิดล็อกสองชิ้น



TH

เสียบเสาเข้าตัวเครื่องจนกว่าจะได้ยินเสียง "คลิก"



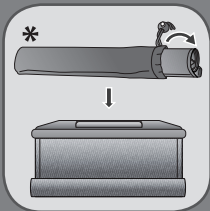
TH

ปลดล๊อคที่แขวนผ้าและใส่ที่แขวนผ้าในแนวตั้งที่ด้านบนของเสาจนสุด แล้วจึงล๊อค



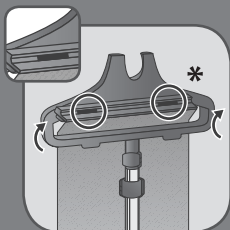
TH

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง



TH

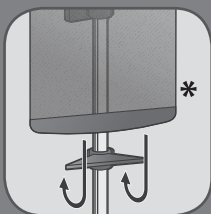
นำแผงรองรับแนวตั้ง* ออกจากถาด แล้วคลี่ออก



TH

แขวนส่วนบนของแผงรองรับแนวตั้ง* บริเวณที่แขวนผ้าด้านหลัง

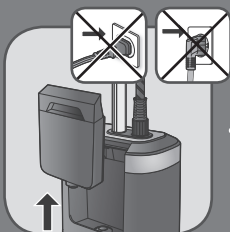
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

คลี่แผงกรองรีดออกและเสียบเข้ากับตะขอแบบปรับได้ ด้วยการปรับความตึงโดยใช้ตะขอเฉพาะแล้วจึงล็อก

2. ก่อนการใช้งาน



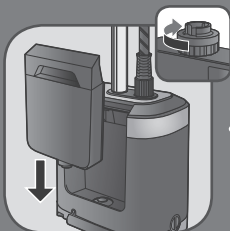
TH

ถอดถังน้ำออก



TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

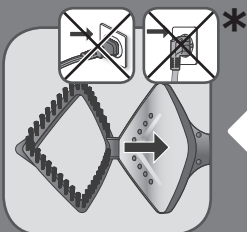
นำผ้าที่ต้องการรีดใส่ที่แขวนผ้า

3. อุปกรณ์เสริม



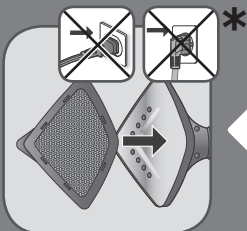
TH

ติดตั้งอุปกรณ์เสริมเมื่อเครื่องหยุดการทำงานและเย็นลงแล้ว



TH

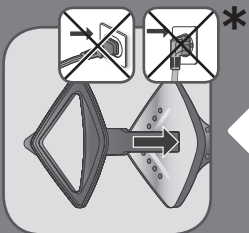
แปรงขัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น



TH

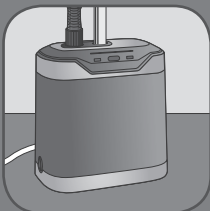
หัวกรองไอน้ำช่วยกรองสิ่งสกปรกจากน้ำและป้องกันน้ำหยดใส่ผ้า

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



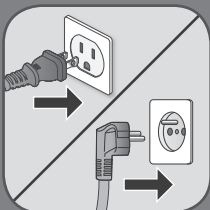
TH

หัวแปลงอัดกลับใช้เพื่ออัดกลับทางเก่งได้
อย่างง่ายดาย หรือใช้เพื่อขจัดรอยยับที่รีด
ออกยาก วางเสื้อผ้าในช่องว่างระหว่างชั้น
ส่วนอุปกรณ์เสริมสองส่วน เลื่อนหัวแปลง
อัดกลับโดยเริ่มจากด้านบนลงล่าง



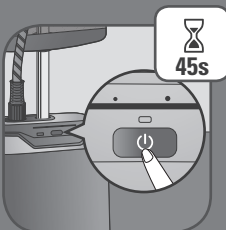
TH

ต้องวางเครื่องในแนวนอนบนพื้น



TH

คัลี่สายไฟออกจนสุด แล้วเสียบปลั๊ก
เครื่อง



TH

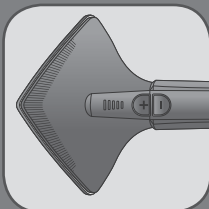
กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง ไฟ LED จะ
กะพริบประมาณ 45 วินาที

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

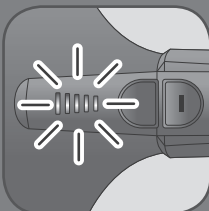
หลังจาก 45 วินาทีโดยประมาณจะมีไอน้ำออกมา



*

TH

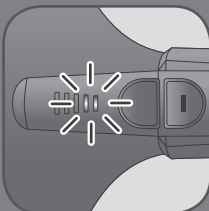
ปรับพลังไอน้ำโดยกดปุ่ม + และ - ตรงหัวฟนไอน้ำ



*

TH

ระดับสูงสุด = ไฟ LED ทั้งหมดสว่าง = ไอน้ำสูงสุด

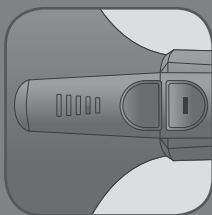


*

TH

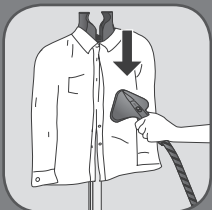
ระดับ 2 = ไฟ LED สว่าง 2 ดวง = ไอน้ำต่ำ

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

ระดับ 0 = ไฟ LED ไม่สว่าง = ไม่มีไอน้ำ



TH

สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด พ่นไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง



TH

ไม่ควรให้ไอน้ำสัมผัสผิวหนังโดยตรง

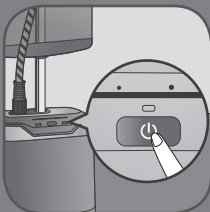
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

5. ขณะใช้งาน



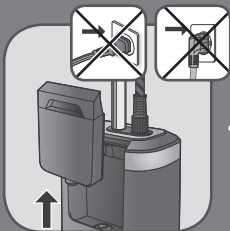
TH

หากปุ่ม "น้ำ" กระพริบ แสดงว่าระดับน้ำในถังน้ำต่ำและต้องเติมน้ำ



TH

ปิดเครื่องโดยกดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อปิดเครื่อง



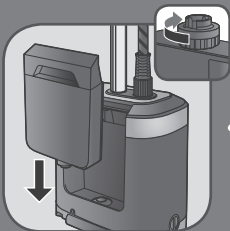
TH

ถอดปลั๊ก จากนั้นถอดถังน้ำออก



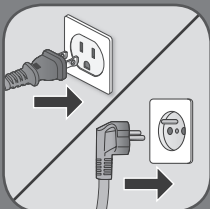
TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



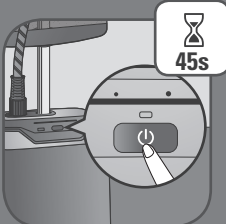
TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถัง
น้ำกลับเข้าตัวเครื่อง



TH

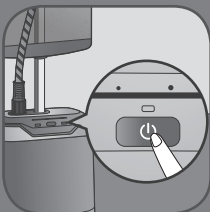
เสียบปลั๊กเครื่อง



TH

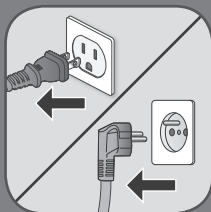
กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่อง แล้วระดับ
ไอน้ำจะกะพริบในระดับสูงสุดเป็นเวลา
45 วินาที

6. หลังการใช้งาน



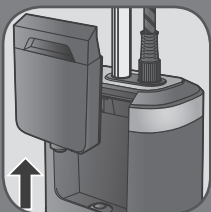
TH

กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ เพื่อปิดเครื่อง



TH

ถอดปลั๊กเครื่อง



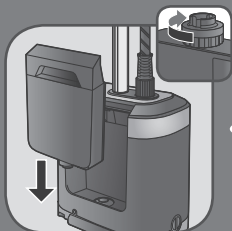
TH

ถอดถังน้ำออก



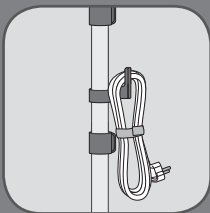
TH

คลายเกลียวฝาออกและเทถึงน้ำทิ้งลงอ่าง
น้ำจนหมด



TH

หมุนเกลียวฝาปิด และใส่ถังน้ำกลับเข้า
ตัวเครื่อง



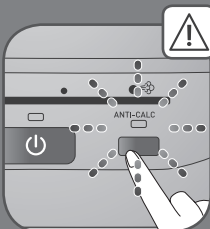
TH

ม้วนสายไฟ และแขวนไว้ที่ตะขอเก็บสายไฟ



TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่



TH

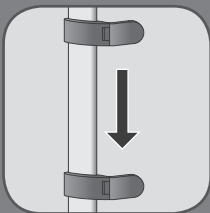
ใช้เมื่อกดปุ่ม "ดักจับตะกรัน" กะพริบ

7. วิธีขจัดคราบตะกรัน



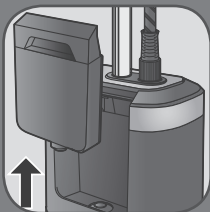
TH

ค่าเตือน! ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน



TH

ปลดล็อกและพับเสาลงครึ่งหนึ่ง แล้วล็อกให้แน่น



TH

ถอดถังน้ำออก



TH

เติมน้ำ 0.5 ล.(ลิตร) ลงในท่อถังน้ำ



TH

เขย่าตัวเครื่องเล็กน้อย เพื่อให้คราบตะกอนหลุดออกมา



TH

วางเครื่องเหนืออ่างล้างและคลายเกลียว
ฝา "ดักจับตะกอน" โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา



TH

โปรดระมัดระวัง น้ำอาจร้อน
ห้ามคลายเกลียวฝาเมื่อใช้งานเครื่องอยู่
รอให้คลายความร้อนเต็มที่



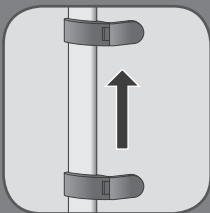
TH

เอียงตัวเครื่องเพื่อเทส่วนผสมทิ้งลง
อ่างล้าง



TH

ใส่ฝาปิดระบายน้ำทั้งกลับที่เดิม หมุน
เกลียวจนกว่าจะล็อกแน่น แล้วตรวจสอบ
หากการรั่วซึม



TH

ปลดล็อกเสา ยึดเสาขึ้น แล้วล็อก



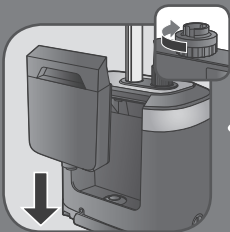
TH

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง



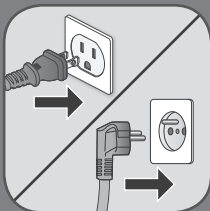
TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถัง
น้ำกลับเข้าตัวเครื่อง



TH

เสียบปลั๊กเครื่อง



TH

ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

8. การทำความสะอาด



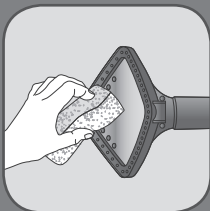
TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน



TH

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดฐานเครื่อง ห้ามใช้น้ำโดนแผงควบคุม



TH

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดหัวพ่นไอน้ำ ห้ามเทน้ำโดนปุ่ม +/- และไฟ LED



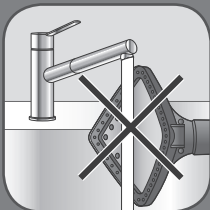
TH

ห้ามนำยาทำความสะอาดเมื่อทำความสะอาดตัวเครื่อง



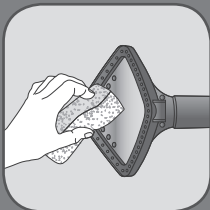
TH

ห้ามล้างตัวเครื่องในอ่างน้ำโดยตรง



TH

ห้ามล้างหัวพ่นไอน้ำในอ่างน้ำโดยตรง



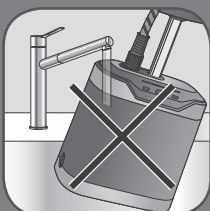
AR

استخدم فقط الإسفنجة والماء لتنظيف رأس البخار. لا تضع الماء على أزرار +/- والمؤشرات الضوئية.



AR

لا تستخدم مطلقاً مواد التنظيف عند تنظيف الجهاز.



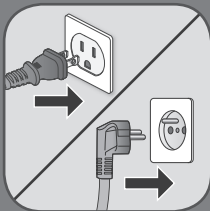
AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق الحوض.



AR

لا تغسل رأس البخار أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان الماء تمامًا.



1h

AR

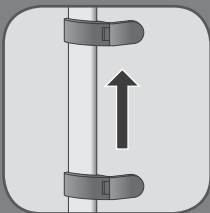
انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تمامًا.



AR

استخدم فقط الإسفنج والماء لتنظيف القاعدة. لا تضع الماء على لوحة التحكم.

8. التنظيف



AR

حرر العمود وارفعه ثم اقفله.



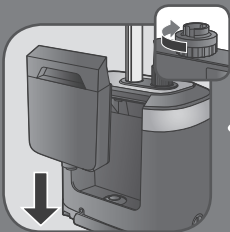
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



AR

إنزع السدادة ثم املاً خزان الماء.



AR

قم بتثبيت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

ضع الجهاز على المغسلة وفك سدادة «منع التكلس» عن طريق إدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة.



AR

كن حذراً ، قد يكون الماء ساخناً.
لا تفك السدادة عند استخدام الجهاز.
انتظر حتى يبرد تماماً.



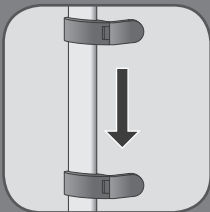
AR

قم بإمالة الجهاز لتفريغ المزيج في الحوض.



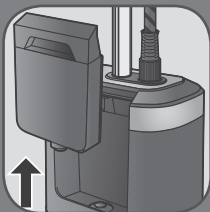
AR

ثبّت سدادة التصريف ، وركبها بشكل الكامل حتى تقفل تماماً
وتتحقق من عدم وجود تسرب.



AR

حرر العمود واخفضه الى النصف ثم اقلقه.



AR

افصل خزان الماء.



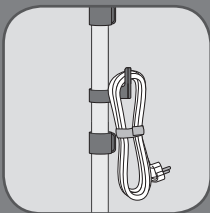
AR

املاً 0.5 لتر (لتر) من الماء في فتحة خزان الجهاز.



AR

هز الجهاز برفق لإزالة الجسيمات الرئيسية.



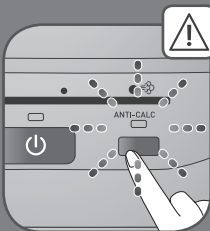
AR

لَفِّ السلك الكهربائي وضعه على خطاف السلك الكهربائي الخاص به.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



AR

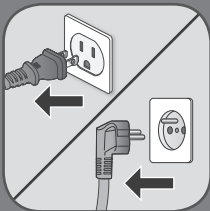
7. إجراءات إزالة الترسبات

تُطبق الإجراءات عند وميض الزر "anti-calc".



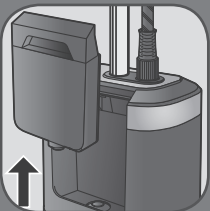
AR

تحذير! انتظر لمدة ساعة حتى يبرد هذا الجهاز تمامًا.



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



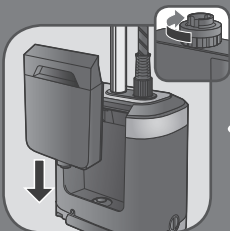
AR

افصل خزان الماء.



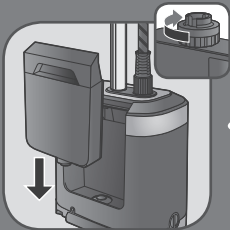
AR

انزع السدادة وأفرغ خزان الماء تمامًا في الحوض.



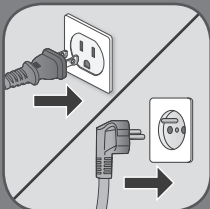
AR

ارجع السدادة الى الخزان مرة أخرى وأرجع خزان الماء مرة أخرى إلى الجهاز.



AR

ارجع سداة خزان الماء وثبتها تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

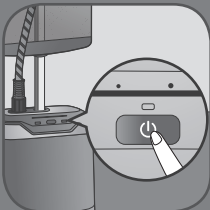
أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

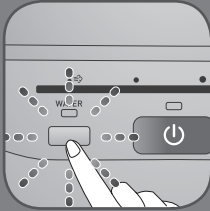
اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. سيومض مستوى البخار على الحد الأقصى لمدة 45 ثانية.

6. بعد الإستعمال



AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لمدة طويلة لإيقاف تشغيل الجهاز.



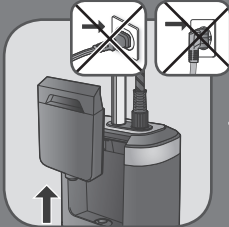
AR

إذا كان زر "WATER" يومض ، فإن مستوى الماء في خزان المياه منخفض ويجب أن يُملأ.



AR

يجب إيقاف تشغيل الجهاز، والضغط على زر تشغيل / إيقاف لإيقاف تشغيله.



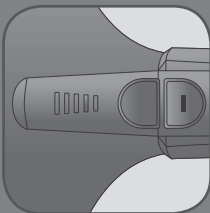
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ثم أخرج خزان المياه.



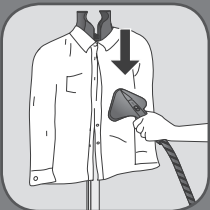
AR

انزع السدادة ثم املاً خزان الماء.



AR

المستوى 0 = لا مؤشرات الضوئية مضاءة = لا البخار



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، اضغط على النفث البخاري على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



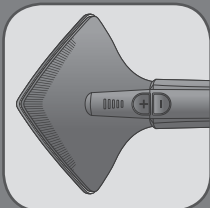
AR

لا توجه البخار مباشرة على الأشخاص



AR

بعد 45 ثانية تقريبًا ، سيخرج البخار.



*

AR

اضبط مخرج البخار بواسطة الضغط على الأزرار + و - على رأس البخار.



*

AR

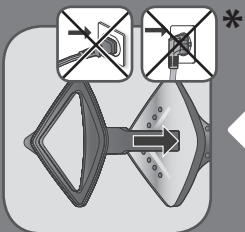
المستوى الأقصى = جميع المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار بالحد الأقصى.



*

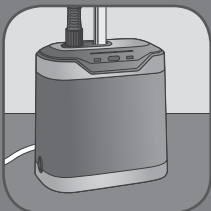
AR

المستوى 2 = 2 من المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار منخفض



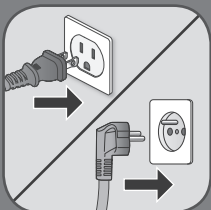
AR

يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرك ملحق التجاعيد من الأعلى الى الأسفل.



AR

يجب أن يبقى الجهاز في وضع أفقي على الأرض.



AR

مدد السلك الكهربائي لآخره وأوصل الجهاز بالتيار.



AR

اضغط على الزر ON / OFF ، لتشغيل الجهاز. سوف تومض المؤشرات الضوئية لمدة 45 ثانية تقريباً.



AR

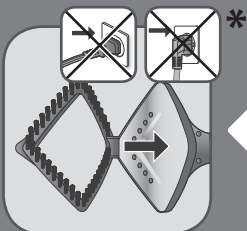
ضع الملابس التي تختارها على العلاقة.

3. الملحقات



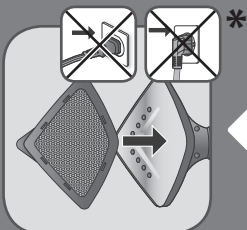
AR

يجب تركيب أو فصل الملحقات عندما يكون الجهاز باردًا وليس قيد التشغيل.



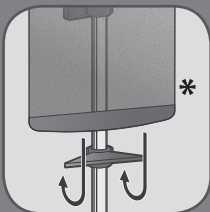
AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج للحصول على اختراق أفضل للبخر.



AR

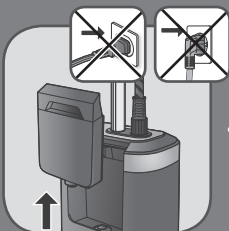
تعمل أغطية مرشحات البخار على تصفية شوائب الماء وتحمي الأقمشة من قطرات الماء.



AR

ابرم الدعامة وأدخلها في الخطاف القابل للتعديل، عن طريق ضبط الخطاف، وأقفلها.

2. قبل الإستعمال



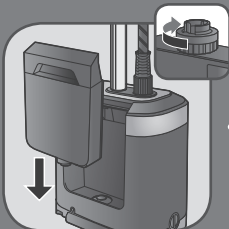
AR

انزع خزان الماء.



AR

انزع الغطاء واملأ الخزان بالماء.



AR

ثبّت سداة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



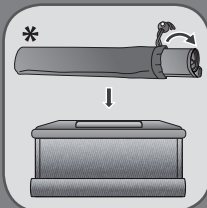
AR

حرر العلاقة وأدخلها بالكامل بشكل رأسي فوق العمود واقفلها.



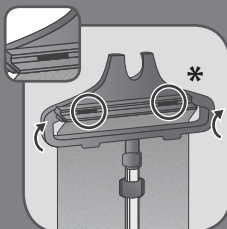
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



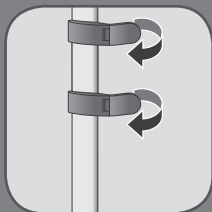
AR

أخرج الدعامة الرأسية * من الحقيبة ومددها.



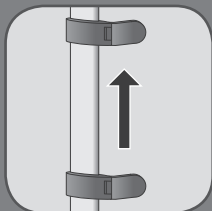
AR

علّق الجزء العلوي من الدعامة الرأسية * على العلاقة الخلفية.



AR

افتح قفلي العمود.



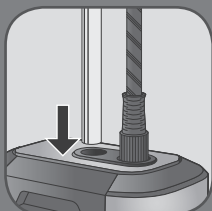
AR

مدد العمود الى النهاية.



AR

اقفل قفلي العمود.



AR

أدخل العمود في القاعدو حتى تسمع صوت "كليك".

- | | | | |
|-------|---|--------|---------------------------|
| 1. AR | علاقة + خطاف العلاقة | 9. AR | زر خزان الماء |
| 2. AR | رأس البخار* | 10. AR | خزان ماء قابل للفصل |
| 3. AR | خرطوم البخار | 11. AR | سدادة التصريف |
| 4. AR | عمود قابل للتعديل + دعامة العلاقة العمودية القابلة للتعديل* + علاقة السلك الكهربائي | 12. AR | دعامة عمودية قابلة للفصل* |
| 5. AR | لوحة التحكم | 13. AR | فرشاة قماش* |
| 6. AR | مفتاح تشغيل/إيقاف | 14. AR | غطاء للبخار* |
| 7. AR | مؤشر مستوى البخار* | 15. AR | وسادة الوبر* |
| 8. AR | زر ضد الترسبات | 16. AR | قفّاز* |
| | | 17. AR | ملحق التجاعيد* |

